

# Rosemère

NOUVELLES | NEWS

AOÛT / AUGUST 2018 ~ VOL. 30, N°4

## RAPPEL

Ce bulletin comprend les activités municipales et associatives et un aperçu de la programmation des activités de loisirs municipaux de l'automne.

## REMINDER

*This edition includes municipal and association activities as well as an overview of fall activities provided by the Recreation Department.*

## À LA UNE

Enrichir et embellir l'espace public par l'art pour le 60<sup>e</sup> anniversaire de Rosemère

## IN THE NEWS

*Art enhancing public places for Rosemère's 60<sup>th</sup> anniversary*





## Chères citoyennes, Chers citoyens,

J'espère que l'été vous permet de vivre de doux moments en famille dans le cadre champêtre de notre ville. Maintenant certifiée Ville amie des monarques par la Fondation David Suzuki et possédant nos propres ruches à la Maison Hamilton, nous nous assurons que les fleurs continueront de faire partie de notre magnifique environnement dans le futur.

Un signe qui nous rappelle que l'été n'est pas terminé est la tenue de la Fête des citoyens. C'est avec plaisir que je vous invite en grand nombre, le 18 août prochain dès 16 h au parc Charbonneau. Encore une fois, nous vous attendons pour une journée bien remplie avec animation, jeux, spectacles et feu d'artifice, le tout gratuitement. L'événement aura lieu beau temps, mauvais temps. Soyez-y !

Je tiens à remercier les propriétaires des jardins nous ayant reçus lors de la Visite des jardins secrets le 15 juillet dernier ainsi que tous ceux qui ont participé à l'événement. Nous avons eu le plaisir d'admirer des aménagements paysagers magnifiques, sous le thème « Au pays des merveilleux jardins ». Nombre de citoyens ont pu découvrir les jardins qui se cachent dans notre belle ville et partager leur passion de l'horticulture. Si vous n'avez pas pu y assister, surveillez nos plateformes de communication, vous y trouverez de splendides photos de cette journée colorée.

### My fellow Rosemerites,

*I hope that summer is allowing you to enjoy time with your family in our Town's lovely country setting. With Rosemère now certified as a "Monarch-Friendly City" by the David Suzuki Foundation and our own beehives installed at the Hamilton House, we are ensuring that flowers will continue to be part of our magnificent environment well into the future.*

*One sign that reminds us that summer is not yet over is our annual Citizens Day at Charbonneau Park. It is my pleasure to invite you to turn out in large numbers as of 4 p.m., August 18. Once again, plans for this event include entertainment, games, shows and fireworks...all free of charge! Citizens Day will be held rain or shine. Join us!*

*I would like to take this opportunity to thank the property owners who opened up their gardens for the "Secret Gardens Tour" held on July 15, as well as everyone who participated in this event. Presented on the theme "In the land of magnificent gardens", this event allowed us to admire the most superb landscaping arrangements. A great many residents got to discover some of our town's hidden gems and share their love of horticulture. If you didn't get to participate, watch our communication platforms for magnificent photographs of this colourful day.*

En plus de ces événements fort agréables, nous avons poursuivi notre démarche de participation citoyenne sur l'avenir de Rosemère. Celle-ci nous a permis de recueillir une mine d'informations lors du sondage en ligne, des rencontres citoyennes, ainsi que des rencontres ciblées avec nos parties prenantes. Depuis notre arrivée en poste, nous basons nos décisions sur des principes de proximité, d'écoute, de dialogue, de respect et de transparence. Votre participation à cette consultation publique nous permet ainsi de nous assurer que la nouvelle vision stratégique qui orientera le développement de Rosemère réponde à vos aspirations. Merci à tous ceux et celles qui ont pris le temps de participer à cette démarche. Cet automne, nous vous présenterons les conclusions de cette consultation publique, ainsi que les prochaines étapes. Restez à l'affût.

En terminant, j'invite la population roseméroise à faire un don de sang le 28 septembre prochain entre 10 h et 20 h à la Place Rosemère. Toutes les 80 secondes, une personne a besoin de sang au Québec, ce petit geste d'une grande importance contribuera à sauver des vies.

Profitez de la fin de l'été dans notre belle ville, et au plaisir de vous croiser au parc Charbonneau le 18 août prochain.

Eric Westram, maire

*In addition to hosting these most pleasant events, we pursued our citizen participation measures on the future of Rosemère. These made it possible for us to gather a host of information from the online survey, public hearings as well as meetings with targeted stakeholders. Since we were first elected, our administration has based its decisions on principles of proximity, attentiveness, dialogue, respect and transparency. Your contributions to this public consultation enables us to ensure that the new strategic vision, which will guide Rosemère's development, will be consistent with your aspirations. Thank you to all who took the time to participate in one way or another. This fall, we will be presenting the conclusions of this public consultation as well as upcoming steps in the process. Stay tuned!*

*In closing, I invite the Rosemère population to donate blood between 10 a.m. and 8 p.m., September 28 at Place Rosemère. Every 80 seconds, someone in Québec needs blood. This small but incredibly important gesture will help save lives.*

*Enjoy the last days of summer in our beautiful town. I look forward to seeing you at Charbonneau Park on August 18.*

Eric Westram, mayor

### Déjeuner du maire électrisant

Veuillez noter que le déjeuner du maire fait relâche pour le mois d'août.

Le prochain déjeuner se tiendra, de 9 h 30 à 11 h 30, le **samedi 22 septembre**, exceptionnellement, dans le **stationnement de la bibliothèque**, dans une atmosphère **électrisante**.

Plus de détails en page 6.

### Electrifying Mayor's Breakfast

The Mayor's Breakfast won't be held in August but will return from 9:30 a.m. to 11:30 a.m. on Saturday, **September 22**, at which time it will be held, exceptionally, in an **electrifying** ambience, in the **parking lot of the municipal library**.

See page 6 for additional details.

## Vos conseillers - Your councillors

conseillers@ville.rosemere.qc.ca / 450 621-3500, poste/ext. 1283



Marie-Hélène **FORTIN**  
Siège/Seat 1



Melissa **MONK**  
Siège/Seat 2



Stéphanie **NANTEL**  
Siège/Seat 3



René **VILLENEUVE**  
Siège/Seat 4



Hélène **AKZAM**  
Siège/Seat 5



Philip **PANET-RAYMOND**  
Siège/Seat 6

# Enrichir et embellir l'espace public par l'art pour le 60<sup>e</sup> anniversaire de Rosemère

## Art enhancing public places for Rosemère's 60<sup>th</sup> anniversary

Ayant reçu le statut de ville le 6 février 1958, Rosemère fête cette année son 60<sup>e</sup> anniversaire. À titre de legs, deux œuvres d'art seront créées spécialement pour la Ville et exposées pour le plus grand plaisir des citoyens.

La Ville de Rosemère continue de mettre l'art et la culture de l'avant avec cette initiative. La culture constitue une richesse pour la communauté, c'est pourquoi ces sculptures monumentales seront un ajout remarquable dans nos espaces publics.

Les Rosemérois et Roseméroises pourront admirer l'évolution et le travail des artistes au parc Charbonneau du 6 au 26 août à la Place des jeunes et du 9 au 28 septembre de 9 h à 17 h au bord de l'eau à l'exception des 13 et 20 août et des 17 et 24 septembre. Le chantier sécurisé, muni d'un chapiteau, sera accessible au public. C'est une occasion unique de démystifier et d'apprendre ce qu'est le travail des sculpteurs, notamment leurs méthodes et leurs pratiques.

L'œuvre de l'artiste sculpteur Jacques Bénard a pour titre *L'avenir*. Elle mesurera trois mètres de haut et sera réalisée en granit Cambriand. Cette sculpture rendra hommage aux jeunes, marque de l'avenir. Dans son processus créatif, M. Bénard utilisera des dessins d'enfants qui seront reproduits et gravés dans la pierre. La base de la sculpture servira également de banc pour les passants.

Pour sa part, l'artiste Jean-Yves Côté propose *La rose* sous le thème « qu'elle vive, croisse et fleurisse ». M. Côté, s'inspirant du nom de la ville, joint la fleur à un prisme qui signifie l'effervescence et l'évolution d'une société en mouvement.

Les résultats finaux pourront être admirés dès le mois d'octobre. *L'avenir* sera exposée dans le parc Charbonneau, près des installations prévues pour les jeunes et *La rose* devant la bibliothèque, au 339, chemin de la Grande-Côte.

La Ville souhaite la plus cordiale des bienvenues à nos deux artistes résidents et invite tous les citoyens à aller à leur rencontre!

Having acquired its Town status on February 6, 1958, this year, Rosemère celebrates its 60<sup>th</sup> anniversary. To mark this noteworthy milestone, two works of art will be specially produced for the Town and exhibited for the greater pleasure of its residents.

With this initiative, the Town of Rosemère continues to promote the arts and culture. Culture is a source of richness for the community, which is why these sculptures will be a remarkable addition to our public areas.

Rosemerites will get to track the progression of these works and admire the talent of the artists at work from 9 a.m. to 5 p.m., at Place des jeunes, August 6 to 26, and by the water, September 9 to 28 (except August 13 and 20 and September 17 and 24). Consisting of a tent, the secure work site will be accessible to the public, providing a unique opportunity to demystify the work of sculptors and learn about their art, methods and practices.

Entitled "The Future", the work of sculptor Jacques Bénard will be three metres high and produced from Cambriand granite. This sculpture will stand as a tribute to the young people who are our future. In his creative process, Mr. Bénard will be using children's drawings that will be reproduced and engraved in stone. The base of the sculpture will also double as a bench for passers-by.

Artist Jean-Yves Côté, meanwhile, proposes "The Rose" on the theme "that it may live, blossom, grow". Inspired by the Town's name, Mr. Côté will be working on a rose attached to a prism reflecting the effervescence and evolution of a society on the move.

The final results will be ready for viewing as of October. "The Future" will be exhibited at Charbonneau Park, near the facilities planned for our youth while "The Rose" will be located in front of the library at 339 Grande-Côte.

The city wishes the warmest welcome to our two resident artists and invites all citizens to meet them.



Croquis des sculptures à réaliser  
Sketches sculptures to produce



Publié par la Ville de Rosemère et distribué gratuitement dans tous les foyers.

Dans certains cas, le masculin est employé dans le seul but d'alléger le texte.

Published by the Town of Rosemère and distributed free of charge to every household.

In some instances, the masculine gender has been used for reading ease.

Produit par le Service des communications / Produced by the Communications Department

Directeur des Communications / Communications Director : Daniel Grenier

Traduction / Translation : Marie-Andrée Gouin

Graphisme / Graphic design : Editions Media Plus Communication

Impression / Printing : Deschamps Impression

Ce bulletin est imprimé sur du papier recyclé / This newsletter is printed on recycled paper.

Distribution / Distribution : TC Média

Dépôt légal / Legal deposit : Bibliothèque et Archives nationales du Québec

Bibliothèque et Archives Canada / Library and Archives Canada

Hôtel de ville / Town Hall

100, rue Charbonneau, Rosemère (Québec) J7A 3W1

Heures d'ouverture / Business hours:

Lundi au jeudi / Monday to Thursday 8 h 30 à 17 h

Vendredi / Friday 8 h - 12 h

Tél. / Tel: 450 621-3500 - Téléc. / Fax: 450 621-7601

Courriel / Email: info@ville.rosemere.qc.ca

www.ville.rosemere.qc.ca

Ce bulletin est imprimé sur du papier recyclé

This newspaper is printed on recycled paper





# Souriez...

Dr François Juneau,  
Dre Isabel Grenier et  
leur équipe font sourire  
leurs patients depuis  
plus de 30 ans !



Docteur François Juneau  
DENTISTE 450 437-1830  
284, chemin de la Grande Côte, Rosemère



PORTES ET FENÊTRES  
**MAGNAN** inc.

T 450-435-7137 Téléc. : 450-435-8254

**Installation sans sous-traitance**

485, boul. Curé-Labelle  
Blainville (Qc) J7C 2H5  
pfmagnan.com  
info@pfmagnan.com

**Fenplast**

RBQ 8299-0755-30

PROFESSIONNELS, AFFICHEZ-VOUS EN GRAND  
DANS LA PUBLICATION OFFICIELLE DE ROSEMÈRE!

**Rosemère**  
nouvelles | news

Si vous voyez cette annonce... On verra forcément la vôtre!

La Municipalité adresse chaque deux mois 5700 exemplaires  
dans tous les foyers de la ville.

POUR RÉSERVER, CONTACTEZ LE : 1 844 727-6769



ROSENBLOOM  
CONDOS • ROSEMÈRE

MAISON  
MODÈLE  
OUVERTE

158, CH. DU BAS-DE-SAINTE-THÉRÈSE • 450-437-1940

— ROSENBLOOM.CA —



PHOTO: S. G. G. G.



## Rosemère maintenant certifiée « Ville amie des Monarques »

Ce printemps, Rosemère avait entrepris une démarche pour devenir « Ville amie des monarques ». Voilà que la Ville vient d'en recevoir la certification officielle, le 21 juin dernier, de la Fondation David Suzuki, l'organisme initiateur du projet au Québec. Ainsi, la Fondation reconnaît les engagements et les initiatives de la Ville pour restaurer l'habitat de ce papillon emblématique et sensibiliser les citoyens. Pour obtenir cette certification, la Ville devait s'engager à mettre en œuvre trois des 24 mesures proposées aux municipalités.

Parmi les initiatives de la Ville retenues par la Fondation : l'instauration en 1990 d'une réglementation stricte anti-pesticide, favorisant la survie des pollinisateurs. La Fondation reconnaît également l'adoption des règlements de Rosemère priorisant la lutte biologique et intégrée afin de réduire l'utilisation des pesticides. Enfin, la distribution d'asclépiades et de plantes indigènes tenue le 26 mai dernier lors de la Journée Retour à la Terre est une troisième initiative relevée par l'organisme.

Tous ces gestes, de même que ceux des citoyens, que nous posons ensemble en faveur d'une ville verte, sont bénéfiques pour notre milieu naturel et la qualité de vie de notre communauté.



## Rosemère now certified a "Monarch-Friendly City"

*This past spring, Rosemère had undertaken measures to become a "Monarch-Friendly City" and its status is now official: on June 21, the Town received official certification of this title from the David Suzuki Foundation, the organization that initiated this project in Québec. With this certification, the Foundation recognized the Town's commitment and initiatives to restore the habitat of this emblematic butterfly and raise awareness of its precarious situation among residents. To secure this certification, the Town had to commit to the implementation of 3 of the 24 measures proposed to municipalities.*

*Among the Town's initiatives retained by the Foundation: the introduction, in 1990, of a strict anti-pesticide by-law fostering the survival of pollinators. The Foundation also recognized Rosemère's adoption of by-laws prioritizing integrated biological measures to reduce the use of pesticides. Finally, the distribution of milkweed and native plants at Back-to-the-Earth Day held on May 26 was the third initiative noted by the organization.*

## Apiculture urbaine : ateliers pédagogiques pour tous le 29 septembre

Comme prévu dans notre projet pilote d'apiculture urbaine implanté ce printemps à la Maison Hamilton, des ruches ont été installées aux abords des jardins, par la firme Alvéole, spécialisée dans la gestion des ruches en milieu urbain. Vous aurez l'occasion de venir voir les abeilles butiner et travailler dans leur ruche, lors d'ateliers pédagogiques qui se tiendront sur place, le samedi 29 septembre prochain, en deux plages horaires, soit de 13 h à 14 h et de 14 h 15 à 15 h 15.

Ces ateliers permettront aux Rosemérois d'en apprendre plus sur l'apiculture, les abeilles et l'extraction de miel en toute sécurité avec l'aide d'experts. Une activité d'autant plus intéressante que Rosemère regorge de plantes mellifères de toutes sortes sur son territoire, favorisant la présence de pollinisateurs : abeilles, papillons, certains oiseaux ainsi que d'autres espèces.



*Combined with the individual efforts of residents, all of these measures on behalf of a green town benefit our natural environment and our community's quality of life.*

## Urban beekeeping: workshops for all on September 29

*As called for by the pilot urban beekeeping project implemented at the Hamilton House this spring, beehives were installed along the gardens by Alveole, a company specializing in the management of beehives in urban environments. You'll have the opportunity of seeing the bees forage and work in their hive at informative workshops to be held on site on Saturday, September 29 from 1 to 2 p.m. and from 2:15 to 3:15 p.m. These workshops will allow Rosemerites to learn about beekeeping, bees and the safe extraction of honey with the help of experts. This activity is all the more interesting since Rosemère is rich in nectar plants of all types, fostering the presence of pollinators: bees, butterflies, some birds as well as other species. Rosemère's first honey harvest will be available for sale at the Christmas Market, with proceeds to be donated to Les Petits Plaisirs, a respite organization active in Rosemère.*

La première récolte du miel de Rosemère sera en vente lors du marché de Noël et les profits seront remis au projet de répit Les Petits Plaisirs œuvrant à Rosemère.

### Réservation requise par courriel :

à travauxpublics@ville.rosemere.qc.ca, en inscrivant vos nom et numéro de téléphone, ainsi que la plage horaire souhaitée. Maximum de 45 places par atelier.

## Enregistrement officiel de la pivoine « Osiris Rosemère »

Rosemère a officiellement sa propre pivoine (que l'on retrouve en première page). C'est lors du lancement saisonnier du Concours *Rosemère en fleurs* et de la Visite des jardins secrets que la Ville a annoncé l'enregistrement officiel de la fleur « Osiris Rosemère », délivré par « l'American Peony Society », l'autorité internationale en matière d'enregistrement des cultivars pour pivoines. Cette magnifique pivoine à fleurs doubles d'un rose givré a été créée en 2013 par Serge Fafard, hybrideur renommé, afin de remercier la Ville d'avoir accueilli, la même année, le Festival québécois de la pivoine.

Nous pouvons nous réjouir, à Rosemère, d'avoir une fleur bien à nous. Il faudra toutefois attendre quelques années avant que cette fleur unique soit commercialisée et puisse se retrouver dans votre jardin. D'ici là, vous pouvez la contempler dans les jardins de la Maison Hamilton.



### Emailed workshop reservations required:

contact [travauxpublics@ville.rosemere.qc.ca](mailto:travauxpublics@ville.rosemere.qc.ca), and leave your name, telephone number as well as your preferred time window. Maximum of 45 spaces per workshop.

## Official registration of the "Rosemère Osiris"

*Rosemère officially has its own peony (that we find on the first page). It was at the seasonal launch of the Rosemère in Bloom competition and Secret Gardens Tour that the Town announced the official registration of the "Rosemère Osiris" flower by the American Peony Society, the international authority responsible for registering peony cultivars. A magnificent frosted pink peony with double blooms, this flower was created in 2013 by renowned breeder Serge Fafard, to thank the Town for hosting that year's edition of the Québec Peony Festival.*

*Rosemère can take pride in having a flower all its own. However, we will have to wait a few years before this unique flower is marketed and can make its way into our private gardens. Until then, however, it is yours to admire in the gardens of the Hamilton House.*

**Dates des prochaines séances ordinaires du Conseil :** le lundi 20 août et le mardi 11 septembre, à 19 h 30, à l'hôtel de ville.  
**Upcoming regular Council meetings:** 7:30 p.m., Monday, August 20 and Tuesday, September 11, at the Town Hall.

Avant chaque séance, période d'échanges libres avec les citoyens, à 18 h 45, sur les sujets à l'ordre du jour.  
At 6:45 p.m., prior to each meeting, citizens can participate in open discussions on items on the agenda.

Procès-verbal des séances à la disposition des citoyens sur le site Internet dans la section Téléchargement.  
Citizens can download minutes of Council meetings from the Town's website.

## De l'électricité dans l'air...

Lors du **déjeuner du maire** du 22 septembre, l'Association des véhicules électriques du Québec viendra, dans le stationnement de la bibliothèque, afin de guider, d'accompagner et de partager son expérience avec les citoyens souhaitant acquérir un véhicule électrique.

Une conférence intitulée «La voiture électrique, est-ce pour vous?» aura lieu de 10 h 30 à 11 h 30. De plus, des essais routiers seront possibles durant de la journée (permis de conduire et preuve d'assurance obligatoires). Enfin, les intéressés pourront aussi essayer des vélos électriques de la compagnie Vélos Trac Tric. L'événement se tiendra de 9 h 30 à 14 h.

## Something electrifying...

At the **Mayor's Breakfast** of September 22, the "Association des véhicules électriques du Québec" (Québec Electric Vehicle Association) will be in the library parking lot to share its experience and guide citizens wishing to acquire an electric vehicle.

A conference entitled "Is an electric vehicle for you?" will be held from 10:30 to 11:30 a.m. In addition, road tests will be provided during the day (driver's licence and proof of insurance required). Finally, those who are interested will also get a chance to try out electric bikes from the company Vélos Trac Tric. The event will be held from 9:30 a.m. to 2:00 p.m.

## Parc Charbonneau Du nouveau

De nouvelles installations sportives et récréatives ont été installées au parc Charbonneau : un terrain de dek hockey a pris place près de l'aréna, le terrain de basketball est réparé et repeint; les terrains de soccer sont recouverts de gazon synthétique; de nouveaux modules de jeux pour les enfants et des jeux d'eau ont été aménagés. Allez profiter de ce grand parc urbain en famille ou entre amis!



## Charbonneau Park New

New sports and recreational facilities have been installed at Charbonneau Park: a dek hockey rink has been put up near the arena while the basketball court has been repaired and repainted; soccer fields have been covered in artificial turf and new playground equipment and water games have been put in. Make the most of this large urban park with your family and friends!

## Consommation résidentielle d'eau potable Saviez-vous que?

Les 40 000 premiers gallons d'eau provenant de l'aqueduc municipal sont facturés au tarif de base, soit 175 \$. Toute consommation excédentaire coûte 4,37 \$ par 1 000 gallons (Règ. 892, sect. 5).

L'eau potable est une ressource épuisable, ne la gaspillons pas. Une goutte d'eau qui fuit chaque seconde entraîne un gaspillage annuel d'environ 10 000 litres (un gallon équivaut à 4,546 litres). Or, il est facile de repérer et réparer la majorité des fuites à un prix très minime. Pour savoir si l'un de vos équipements fuit (toilettes, robinets, tuyau d'arrosage, etc.), allez vérifier votre compteur d'eau. Si aucun appareil ne fonctionne, le compteur ne devrait pas tourner.

## Residential water consumption Did you know that...?

The first 40,000 gallons of water from the municipal system are billed at the base price of \$175. Any consumption exceeding this amount is billed at \$4.37 per 1,000 gallons (By-law 892, sect. 5).

Drinking water is a non-renewable resource, so let's not waste it. Every second when a drop of water is wasted adds up to an annual loss of approximately 10,000 litres (4.546 litres equal 1 gallon). Yet most leaks can be easily detected and repaired at a low cost. To find out if one of your units is leaking (toilet, faucet, watering hose, etc.), check your water meter. If no unit is running, the meter should not be turning.

## Rappel Taxes municipales

Le 4<sup>e</sup> versement des taxes doit être acquitté au plus tard le 5 septembre. À noter que la Banque TD Canada Trust s'ajoute à la liste des institutions financières permettant d'acquitter le compte de taxes en ligne. Pour consulter la liste des autres institutions financières qui offrent ce service consultez notre site Web.

## Reminder Municipal taxes

The 4<sup>th</sup> municipal tax instalment is due no later than September 5. Note that the TD Canada Trust bank has been added to the list of financial institutions allowing you to pay your tax bill online. For a list of other financial institutions providing this service is available on our Web site.

## Pas de consommation de cannabis dans les lieux publics de Rosemère

La Ville de Rosemère a rendu publics en juillet dernier les résultats du sondage en ligne sur le cannabis qu'elle a tenu auprès des citoyens, du 10 au 27 mai, où près de 1 000 citoyens ont participé.

Le conseil municipal souhaite ainsi donner suite aux opinions exprimées dans ce sondage et bannir la consommation de cannabis dans les lieux publics (rues, trottoirs, parcs, pistes cyclables, etc.).

Le nouveau règlement municipal devrait être présenté lors de la séance du conseil du 20 août et adopté lors de celle du 11 septembre. Les données et les résultats du sondage ont servi à alimenter la réflexion de la Ville afin d'élaborer la nouvelle réglementation qui reflète les préoccupations et les besoins exprimés.

## Rosemerites opposed to cannabis use in public places

The Town of Rosemère made public the results of its online survey of residents on the use of cannabis. Carried out from May 10 to 27. Close to 1,000 persons responded to this survey, which was held from May 10 to 27.

The municipal council wishes to follow up on opinions expressed in the online survey and ban the use of marijuana in public places (streets, sidewalks, parks, cycling paths, etc.).

This new by-law should be presented to the council meeting of August 20 and adopted at the meeting of September 11. Survey data and results served to enrich the Town's reflection, which led to the development of this new by-law reflecting the needs and concerns expressed by residents



## Un brin d'histoire\*

Jadis faisant partie de la Paroisse de Sainte-Thérèse, Rosemère, au début de son histoire, est reconnue comme un lieu de villégiature.

En effet, vers la fin de XIX<sup>e</sup> siècle, plusieurs familles construisent des résidences d'été à Rosemère. Les vacanciers apprécient la végétation et la proximité de la rivière des Mille Îles qui lui confèrent assurément un caractère enchanteur. La petite histoire raconte même des anecdotes entourant les célèbres régates opposant, au début du siècle, les Garth et les Tylee sur la rivière des Mille Îles.

L'offre pour les vacanciers s'accroît au fil des années et c'est en 1914 que la construction de l'hôtel Thorncliffe House commence. C'est la famille Gilmour qui tient ce réputé hôtel de 22 chambres. Il s'ensuivit la fondation du Country Club en 1920 et celle du Club de golf en 1922. Rosemère est si populaire que les autorités religieuses de Sainte-Thérèse décident d'ériger une chapelle d'été à l'intention des estivants. La première messe y est célébrée le 3 mai 1936.

Aujourd'hui, même si les résidents y sont plutôt permanents, la ville a conservé son charme naturel, pour le plus grand bonheur des citoyens.

\* Texte largement inspiré de *Il était une fois Rosemère*, deuxième édition, 2009, produit par la Ville de Rosemère à l'occasion du 50<sup>e</sup> anniversaire de la ville, disponible à l'hôtel de ville.



## A Bit of History\*

Once part of the Parish of Sainte-Thérèse, Rosemère was known, in its early days, as a resort area.

In fact, towards the end of the 19<sup>th</sup> century, a number of families had built summer homes in Rosemère. Vacationers enjoyed the vegetation while proximity to the Mille-Îles river certainly gave it a captivating quality. The river's early history includes tales of famous regattas pitting the Garth and Tylee families at the turn of the 20<sup>th</sup> century.

The offering for vacationers grew with the years and, in 1914, construction was started on the 22-room Thorncliffe House Hotel operated by the Gilmour family. This was followed in 1920 by the Country Club and in 1922 by the Golf Club. Rosemère was so popular that the religious authorities of Sainte-Thérèse decided to build a chapel for cottagers. Its first mass was celebrated on May 3, 1936.

While today, residents are rather permanent, the Town has retained its country charm, much to the delight of citizens.

\* Text broadly inspired by "Once upon a time in Rosemère", second edition, 2009. Published by the Town of Rosemère to mark its 50<sup>th</sup> anniversary, this publication is available at the Town Hall.

## Prix d'excellence pour le projet pilote de remplacement des abrasifs

Lors du Gala des Grands Prix d'excellence en transport de l'AQTr, la Ville de Rosemère a gagné le prix de la viabilité hivernale pour son projet pilote de remplacement des abrasifs traditionnels par des copeaux de bois, mis en place au cours de l'hiver 2018.

Félicitations à l'équipe des travaux publics pour leur implication et leur bon travail dans le cadre de l'implantation de ce projet!



## Excellence award for the pilot project on the replacement of abrasives

At the AQTR's Transportation Excellence Gala, the Town of Rosemère received the winter viability award for its pilot street deicing project that called for the use of wood chips as a replacement for conventional road abrasives. This project was implemented in the winter of 2018.

Congratulations to the Public Works team for their involvement and good work within the framework of this project's implementation.

## La Grande journée des petits entrepreneurs Young Entrepreneurs Day

Soixante petits entrepreneurs âgés de 5 à 12 ans se sont réunis à la bibliothèque de Rosemère pour présenter leur petite entreprise d'un jour. Sous la thématique « Réalise ton projet quel qu'il soit », cette deuxième édition a pu éveiller les enfants à l'entrepreneuriat, développer leur créativité, leur autonomie et leur sens des responsabilités, dans un contexte familial et festif.

Sixty young entrepreneurs between the ages of 5 and 12 came together at Rosemère's municipal library, to present their small "company for a day". On the theme "Carry out your project, whatever it may be", this second edition served to introduce the youngsters to entrepreneurship and develop their creativity, autonomy and sense of responsibility in a festive family ambience.



## Congés - Fête du Travail

Les services administratifs, la bibliothèque et l'écocentre seront fermés le lundi 3 septembre inclusivement. Aucun changement aux collectes.


## Holidays - Labour Day

The Town's administrative departments, library and ecocentre will be closed on Monday, September 3, inclusively. Pick-up schedules remain unchanged.

## RAPPID+OR

### Programme de prévention


Les aînés de 65 ans et plus qui vivent seuls peuvent profiter de la visite d'un bénévole du Centre d'action bénévole Solange-Beauchamp, d'un policier et d'un pompier. Ces derniers leur donneront des conseils de prévention d'incendie, de chutes, de fraude, etc., en plus d'une trousse (renseignements utiles, dépliants d'organismes et de ressources, objets favorisant leur sécurité à domicile). Ce programme reprend en septembre.

 Pour en bénéficier, appeler le Centre d'action bénévole Solange-Beauchamp au 450 430-5056, poste 225, ou le Service de la sécurité incendie au 450 434-5206, poste 5492.

## RAPPID+OR

### Prevention program

Seniors ages 65 and over who live alone can receive a visit from a volunteer of the Solange-Beauchamp Volunteer Action Centre - a police officer and firefighter - who will provide them with advice on preventing fires, falls, fraud, etc. They will also hand them a kit containing useful information, pamphlets on organizations and resources, items supporting home safety. This program's activities resume in September.

 To benefit from its services, call the Solange-Beauchamp Volunteer Action Centre at 450 430-5056, ext. 225, or the Fire Department at 450 434-5206, ext. 5492.



## Foyer extérieur, seulement si...

Il est interdit, à l'extérieur, d'allumer un feu à ciel ouvert ou un feu d'artifice et de brûler des déchets, des feuilles ou autres. Les feux en plein air sont permis **uniquement dans un foyer extérieur** conçu à cette fin qui respecte le règlement municipal. Ainsi, l'installation et l'usage de l'appareil font l'objet de **normes** précises comme :

- ne causer aucun préjudice aux arbres, n'envoyer ni fumée ni étincelles sur un terrain voisin, être placé sur une surface non inflammable;
- ne pas alimenter le feu avec un accélérateur autre que les allume-feu conçus pour les barbecues.

À noter que certains feux sont autorisés lors d'activités officielles, mais un permis délivré par le Service de la sécurité incendie est obligatoire. Enfin, nul ne peut utiliser son foyer extérieur si la Société de protection des forêts contre le feu (SOPFEU) a décrété une interdiction à ce sujet!

 <http://sopfeu.qc.ca/>

## Outdoor fireplace, only if...

It is forbidden to light fireworks, an open fire, or burn garbage, leaves or other materials outdoors. Outdoor fires are permitted **only in outdoor fireplaces** that are designed for that purpose and comply with municipal by-laws. The installation and use of these units are subject to **specific standards**. They must:

- cause no harm to trees nor send smoke or sparks to neighbouring properties and be installed on a fireproof surface.
- refrain from using an accelerant other than a firelighter designed for barbecues.

It should be noted that some fires are authorized at official activities, but these require that a permit first be issued by the Fire Department. Finally, no one is authorized to use an outdoor fireplace if a ban has been issued by the "Société de protection des forêts contre le feu" (SOPFEU - Forest Fire Protection Corporation).

 <http://sopfeu.qc.ca/>

## Limitez les risques d'incendie

Par temps chaud et sec, les pompiers recommandent de :

- réduire la quantité d'éléments combustibles (circulaires, courrier, etc.) près de chaque résidence;
- garder plates-bandes, jardinières et paillis humides, tout en respectant les conditions d'arrosage. Ne jamais y jeter de mégots;
- ne pas laisser de torches allumées sans surveillance et jeter les articles de fumeur et les cendres chaudes de manière sécuritaire;
- ne se servir, à l'extérieur, que de rallonges électriques conçues à cette fin et, encore, de façon temporaire.

## Reduce the risk of fire

In hot, dry weather, firefighters recommend that you:

- reduce the amount of combustible materials (circulars, mail, etc.) near each home
- keep flowerbeds, flowerpots and mulch moist while complying with watering conditions. Never toss cigarette butts into them.
- never leave lit torches unattended and dispose of smoking paraphernalia and hot washes safely.
- outdoors, always use electrical extensions designed for outdoor use, and only do so temporarily.



## Extraits d'une entrevue avec deux policiers de quartier



### Serge Harvey

#### Quel est votre parcours professionnel?

J'ai travaillé chez Bombardier aéronautique durant neuf ans avant d'entrer dans la police en 2009. En 2013, je suis devenu sergent à la gendarmerie puis, en 2018, lieutenant au soutien aux opérations.

#### Qu'est-ce qui vous a motivé à choisir le rôle de policier de quartier?

Travailler, comme lieutenant, avec des gens passionnés par leur rôle est un privilège. Nous sommes une équipe qui a à cœur le rapprochement avec le citoyen et qui fait une différence au quotidien pour les citoyens.

#### Quelle est votre vision face à ce rôle?

Le travail d'un agent de quartier n'est plus influencé par l'urgence, ce qui nous permet de mieux répondre aux attentes des citoyens dans certaines circonstances.



### Yves Gagné

#### Quel est votre parcours professionnel?

Embauché, en 1993, comme patrouilleur pour Sainte-Thérèse, en 2005, je deviens tour à tour préventionniste, technicien alcootest, policier judiciaire, agent de poste puis de circulation.

#### Qu'est-ce qui vous a motivé à choisir le rôle de policier de quartier?

Au fil des années, je suis venu en aide aux citoyens et j'ai donné des conseils de prévention aux commerçants. Ce rôle de policier de quartier est une continuité. Le rapprochement avec le citoyen, la création de liens avec les organismes et la résolution de problématiques récurrentes sont au cœur de mon travail.

#### Quelle est votre vision face à ce rôle?

Ce qui me plaît dans ce rôle, c'est l'aspect humain axé sur la prévention, la collaboration avec les citoyens et les divers partenaires.

## Excerpt from an interview with two neighbourhood police officers



### Serge Harvey

#### What has been your professional journey?

I worked at Bombardier Aerospace for 9 years before becoming a police officer in 2009. In 2013, I became a sergeant with the police department before being promoted to lieutenant in operational support in 2018.

#### What led you to choose the role of neighbourhood police officer?

Working, as a lieutenant, with people who have a passion for what they do is a privilege. We are a team that's intent on getting closer to citizens and making a difference in their daily lives.

#### How do you view your role?

Since the work of a neighbourhood police officer is not related to an emergency, we are better able to meet citizens' expectations in some situations.

### Yves Gagné

#### What has been your professional journey?

In 1993, I was hired as a patrol officer for Sainte-Thérèse but since 2005, I have been, in turn, a prevention officer, breathalyser technician, judicial officer, station officer, then traffic officer.

#### What led you to choose the role of neighbourhood police officer?

Over the years, I've had the opportunity to help citizens and provide merchants with advice on prevention. The role of neighbourhood police officer is just an extension of these. Being closer to citizens, establishing a relationship with organizations and solving recurring problems are at the heart of my work.

#### How do you view your role?

What I like about this role is the human aspect and its focus on prevention as well as collaboration with citizens and various partners.

## Rentrée scolaire | Back to School Suivez les consignes du brigadier | Follow the crossing guard's orders

Pour que la rentrée scolaire se déroule sans incident, les policiers rappellent quelques obligations du *Code de la sécurité routière*. Aux alentours des écoles, les conducteurs (voiture, camion et... vélo) doivent :

- s'immobiliser avant la ligne d'arrêt lorsque le brigadier scolaire lève son panneau d'arrêt; avancer seulement lorsqu'il le baisse et attendre que les enfants et le brigadier soient en sûreté sur le trottoir;
- respecter les limites de vitesse.

En tout temps, soyez vigilants près des parcs et des écoles! Cet enfant qui court, c'est peut-être le vôtre. Merci de les protéger tous.

To ensure that the back-to-school period unfolds without incident, police officers remind you of some of the requirements entrenched in the *Highway Safety Code*. Around schools, drivers (cars, trucks, and...bikes) must:

- stop before the line when the school crossing guard raises his stop sign paddle; slowly move forward only when he lowers it and wait until the children and crossing guard are safely on the sidewalk.
- respect speed limits.


At all times, remain vigilant near parks and schools! That child who's running could be yours. Thanks for protecting them all.



## Avez-vous besoin d'un permis? Renseignez-vous avant de commencer

Si vous planifiez des travaux sur votre propriété, n'oubliez pas que l'obtention d'un permis de la Ville est requise avant le début des travaux. Pour le revêtement extérieur, un agrandissement majeur ou une construction neuve, la demande doit être soumise au comité consultatif d'urbanisme (CCU) qui dépose des recommandations au conseil pour prise de décision finale. Si le dossier est complet et si les recommandations du CCU sont favorables, le permis peut être délivré à la suite de la décision du conseil. Prévoir deux semaines pour l'analyse et la préparation des documents après le dépôt de la demande complète. Cependant, le service de l'urbanisme communique avec le propriétaire pour l'informer des recommandations du CCU.

**Attention :** le propriétaire qui effectue lui-même des travaux n'est pas dispensé de l'obligation d'obtenir les permis nécessaires.

 Des travaux en vue?  
Appelez au 450 621-3500, poste 1232.

## Do you need a permit? Find out before you start

*If you're planning to do work on your property, don't forget to get a permit from the Town before you start. In the case of exterior cladding, a major expansion or a new construction, an application must be submitted to the Urban Planning Advisory Committee (CCU), which will then submit its recommendations to the municipal council for a final decision. If approved, the permit will be issued approximately one and a half months later. However, the Urban Planning Department will contact the property owner in order to apprise him of the CCU's recommendations.*


**Note:** the property owner who carries out the work himself is still required to obtain the necessary permits.

 Planning work?  
Call 450 621-3500, ext. 1232.

## Harmonisation architecturale

Rosemère a mis en place un service d'accompagnement des citoyens par un architecte-conseil afin de concilier les objectifs des citoyens et de la Ville en cas de désaccord sur un projet immobilier.


Cette formule vise à permettre aux citoyens et à la Ville de mettre de l'avant des projets qui répondront aux attentes des demandeurs et aux objectifs d'harmonisation architecturale de la Ville. Il est important de favoriser la conciliation entre la volonté des citoyens et l'objectif de préservation du caractère champêtre de Rosemère.

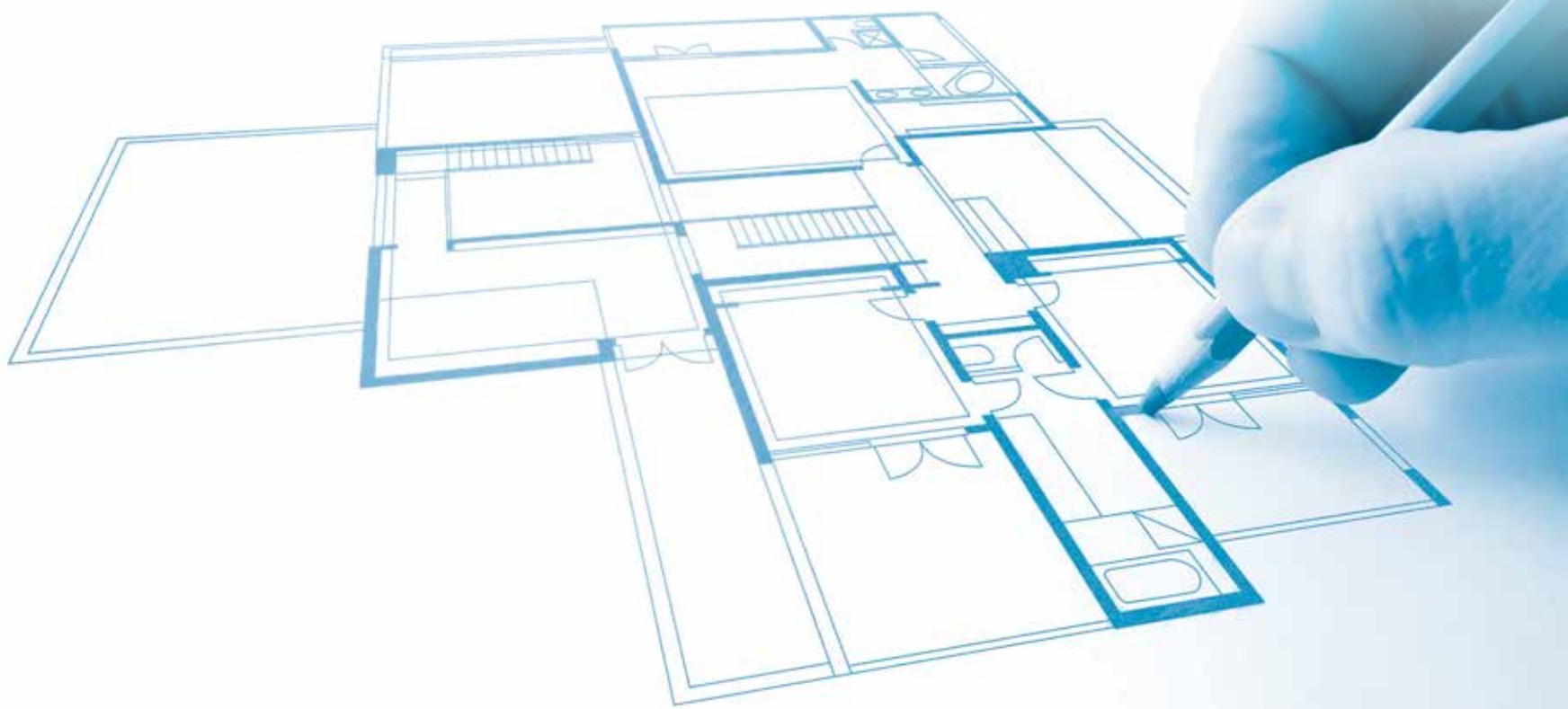
 Pour en savoir plus sur ce nouveau service, communiquer avec le Service l'urbanisme au 450 621-3500, poste 1236.

## Architectural harmonization

*Rosemère has implemented a service providing citizens with access to a consulting architect to ensure that, in the event of a disagreement on a real estate project, citizens' objectives are consistent with those of the Town.*

*This measure seeks to allow citizens and the Town to carry out projects that meet both the expectations of applicants and the Town's architectural harmonization objectives. It is important to reconcile the wishes of citizens with the Town's objective, which is to preserve Rosemère's country charm.*

 For additional information on this new service, contact the Urban Planning Department at 450 621-3500, ext. 1236.





## Cinq Rosemérois honorés

Lors du Gala annuel du Fonds de l'athlète des Laurentides, le 27 mai dernier, cinq Rosemérois ont été honorés. Antoinette Cammisano (patinage artistique), Mégane Boutin (ski alpin) et Olivier Desrosiers (escrime) ont reçu une bourse de 350 \$ dans la catégorie espoir/développement; Matt Cullen (plongeon), 750 \$ dans la catégorie relève, Danny Bourgeois (surf des neiges), 1 000 \$ dans la catégorie Élite.



## Five Rosemerites Honoured

At the annual gala of the "Fonds de l'athlète des Laurentides" (Laurentian Athletes' Fund) held on May 27, five Rosemerites were honoured. Antoinette Cammisano (figure skating), Mégane Boutin (downhill skiing) and Olivier Desrosiers (fencing) each received a \$350 bursary in the rising star/development category, Matt Cullen (diving), \$750 in the succession category, Danny Bourgeois (snowboarding), \$1,000 in the Elite category.

## Une gagnante roseméroise pour Blainville en chanson 2018

Julia Dumontier-Larochelle est la grande gagnante du Concours Blainville en chanson qui a eu lieu le 17 juin dernier. Toutes nos félicitations !



## A Rosemertite, winner of Blainville in Song

The Town extends its heartfelt congratulations to Rosemerite Julia Dumontier-Larochelle, winner of the Blainville in Song competition held on June 17. Bravo!

La Ville félicite ces jeunes de leur persévérance dans leur discipline respective!

### Des citoyens inspirants ?

Vous connaissez des citoyens inspirants dans la communauté? Envoyez un courriel à [communications@ville.rosemere.qc.ca](mailto:communications@ville.rosemere.qc.ca) en disant en quoi cette personne se démarque, et en fournissant une photo. Cette personne pourrait voir son histoire paraître dans «Gens de chez nous» !

The Town congratulates these youth on their perseverance in their respective fields!

### Inspiring citizens?

Know of inspiring citizens in our community? Email us at [communications@ville.rosemere.qc.ca](mailto:communications@ville.rosemere.qc.ca) mentioning why this person stands out and providing us with a photo. This person's story could be featured in the "Our neighbours" column!



## L'agrile du frêne poursuit ses ravages



Le boisé qui longe la rivière aux Chiens abrite plus de 5000 frênes. Avec la progression rapide de l'agrile du frêne, les riverains doivent s'attendre à ce que la Ville procède à des travaux d'abattage dans les mois ou les années à venir. Les arbres à abattre seront dans la plupart des cas laissés sur le sol pour éviter de perturber davantage le milieu.

### Avez-vous un frêne chez vous? Programme de remplacement des frênes

Les Rosemérois qui ont dû couper des frênes en 2017-2018 ont reçu ou vont recevoir par la poste un formulaire pour bénéficier du programme de remplacement des arbres. Remplissez-le rapidement pour donner vos préférences d'essence! Premier arrivé, premier servi.



## Permis d'abattage d'arbres Planifier les travaux

Pour obtenir le permis d'abattage d'un arbre, vous devez compter un minimum de 10 jours. Étant donné la demande croissante, il est plus sage de planifier les travaux, d'autant que le permis est gratuit et valide pour un an.

Lorsque c'est possible, le fait de remplir le formulaire plusieurs semaines à l'avance vous donnera le temps d'obtenir ce permis et de choisir avec soin votre entrepreneur. Dans le cas des frênes, puisque les travaux sont autorisés uniquement du 1<sup>er</sup> octobre au 15 mars, n'attendez pas la dernière minute. L'automne semble la meilleure période pour procéder. Vous pouvez profiter des collectes de branches d'octobre et de novembre pour vous départir des branches.

Pour trouver le formulaire sur le site Internet : [www.ville.rosemere.qc.ca/travaux-publics](http://www.ville.rosemere.qc.ca/travaux-publics) (Formulaire - Inspection et abattage d'arbres)

## The emerald ash borer continues its devastation

The wooded area along Dog River holds more than 5,000 ash trees. Given the rapid progression of the emerald ash borer, riverfront residents can expect to see these trees cut down over the coming months or years. Most of these trees will be left on the ground to avoid further disruptions to the environment.

### Do you have an ash tree? Ash tree replacement program

Rosemerites who were required to cut down ash trees in 2017-2018 have received or will soon be receiving, by mail, a form allowing them to benefit from the tree replacement program. Complete the form quickly to indicate your preferred species! First come, first served!



## Tree-cutting permit Planning the work

To obtain a tree-cutting permit, allow at least 10 days. In light of growing demand, it is wise to plan the work, since a permit is free and valid for one year.

Whenever possible, completing the form several weeks ahead of time will give you time to obtain a permit and carefully choose your contractor. In the case of ash trees, since work can only be authorized between October 1<sup>st</sup> and March 15, don't wait till the last minute. Fall appears to be the best time to proceed, as it will allow you to benefit from October and November branch pickups to dispose of the branches.

To obtain an application form, go to the Town's website at [www.ville.rosemere.qc.ca/public-works](http://www.ville.rosemere.qc.ca/public-works) (Inspection and tree cutting form)





## Des ruches à Rosemère

Comme nous l'avions annoncé en avril, Rosemère a décidé de se joindre à un mouvement de protection des abeilles. Ce printemps, des ruches, entretenues par une compagnie spécialisée, ont pris place sur le terrain de la Maison Hamilton dans le cadre d'un projet pilote d'apiculture urbaine. Mais pourquoi accueillir des abeilles en ville?

Ces pollinisateurs sont d'une importance capitale pour la survie de nombreux végétaux et la production de fruits et de légumes. Or, les abeilles sont menacées et il faut agir avant qu'il ne soit trop tard\*, pour elles... et pour l'espèce humaine. Vous aussi, vous pouvez agir en :

- soutenant le mouvement pour l'abolition des néonicotinoïdes (pesticides);
- laissant pousser du trèfle dans votre pelouse au printemps;
- plantant une diversité de plantes, notamment mellifères;
- achetant le miel d'ici.

Sachez que, contrairement aux guêpes, l'abeille à miel (*Apis mellifera*) ne pique que si elle se sent menacée, car elle en meurt.

\* Radio-Canada rapportait, le 1<sup>er</sup> juin, que « la moitié des abeilles au Canada pourraient avoir trouvé la mort ce printemps ».  
<https://ici.radio-canada.ca/nouvelle/1101781/millions-abeilles-mortes-canada-apiculteurs-bees-quebec-ontario-neonicotinoïdes-ruches>

## Beehives in Rosemère

As announced in April, Rosemère decided to join a bee-protection movement. This spring, beehives maintained by a specialized firm were installed on the grounds of the Hamilton House within the framework of a pilot urban beekeeping project. But why bees in town?

These pollinators are of critical importance to the survival of many plants as well as the production of fruits and vegetables. Yet bees are threatened and it is important to act before it is too late\* for them...and the human race. You too can take action by:

- supporting the move to eliminate neonicotinoids (pesticides)
- letting clover grow in your lawn in the spring
- planting a variety of plants, notably bee-forage plants
- buying locally produced honey.

You should know that, unlike wasps, honey bees (*Apis mellifera*) will not sting unless they feel threatened as they will die from it.

\* On June 1<sup>st</sup>, Radio-Canada reported that "half of Canada's bees may have died this spring".  
<https://ici.radiocanada.ca/nouvelle/1101781/millions-abeilles-mortes-canada-apiculteurs-bees-quebec-ontario-neonicotinoïdes-ruches>

## Moisson Laurentides Collecte de fruits et de légumes

Vous pourrez venir déposer les surplus de vos potagers dans un bac communautaire, à la Maison Hamilton située au 106, chemin de la Grande-Côte, le samedi 29 septembre, de 13 h à 16 h. Les fruits et les légumes fraîchement récoltés, tant par vos soins que dans le jardin écologique et les aménagements paysagers de la Ville, seront donnés aux plus démunis de la région par Moisson Laurentides. L'an dernier, 278 kilos ont été distribués.

## Moisson Laurentides Collection of fruits and vegetables

You can drop surplus fruits and vegetables from your gardens into a community bin located at the Hamilton House, 106 Grande-Côte, from 1 to 4 p.m., Saturday, September 29. The fruits and vegetables you've harvested with care from your gardens as well as from the Town's ecological garden and landscaping arrangements will be donated to the region's neediest families by Moisson Laurentides. Last year, 278 kilos were distributed.





## Eau potable

### Respectez la réglementation sur l'arrosage Jusqu'au 15 octobre

Les jours autorisés, s'il ne pleut pas, sont :

- Les lundis et jeudis pour les adresses paires;
- Les mercredis et dimanches pour les adresses impaires.

Les heures selon le système d'arrosage utilisé sont :


- De 22 h à minuit pour un arrosage automatique (système souterrain et programmable).
- De 7 h à 9 h et de 19 h à 21 h pour un arrosage mécanique (système hors terre qui ne requiert pas d'intervention continue de l'utilisateur).
- En tout temps pour un arrosage manuel effectué avec un boyau d'arrosage muni d'un arrosoir domestique ou d'une lance à fermeture automatique et tenu de façon continue par l'utilisateur.

### Évitez le gaspillage de l'eau potable

Le règlement municipal interdit l'arrosage quand il pleut. Il est possible de munir les systèmes automatisés de détecteurs de pluie afin qu'ils ne se déclenchent pas en cas de pluie. L'eau de l'aqueduc municipal ne doit en aucun cas servir à nettoyer les stationnements et les allées pavées.

### Nouvelle tourbe ou semence de gazon

Un permis d'arrosage temporaire de 15 jours peut être délivré si vous avez posé de la tourbe ou semé du gazon. Vous pourrez arroser tous les jours aux heures permises. Pour vous le procurer, visitez le site Internet au [www.ville.rosemere.qc.ca](http://www.ville.rosemere.qc.ca) ou remplissez le formulaire en personne au 190, rue Charbonneau, durant les heures d'ouverture.

 450 621-3500, poste 3300.

## Drinking water

### Comply with watering regulations until October 15

Authorized days, if it is not raining, are:

- Mondays and Thursdays for even-numbered addresses
- Wednesdays and Sundays for odd-numbered addresses

Watering times, by watering system used, are:


- 10 p.m. to midnight for automatic watering (programmable underground system)
- 7 to 9 a.m. and 7 to 9 p.m. using a mechanical system (above-ground system that does not require the user's constant intervention).
- At all times for manual watering using a hose fitted with an automatic shut-off device or a hand-held watering can.

### Avoid wasting drinking water

A municipal by-law prohibits watering when it rains. It is possible to fit automatic systems with rain detectors so they will not go off when it rains. Water from the municipal system must never be used to wash down driveways and paved walkways.

### New sod or lawn seed

A temporary 15-day permit can be issued if you have installed sod or seeded a lawn. You will then be allowed to water daily during authorized time periods. To obtain a permit, go to the Town's website at [www.ville.rosemere.qc.ca](http://www.ville.rosemere.qc.ca) or complete the form in person at 190 Charbonneau Street during business hours.

 450 621-3500, ext. 3300.



## Piscines extérieures

### Entretien obligatoire jusqu'au 15 septembre

La Ville vous rappelle que l'eau des piscines extérieures doit être traitée adéquatement jusqu'à la fin de l'été. Pour éviter la prolifération des moustiques, il faut également vider régulièrement les objets extérieurs susceptibles de retenir l'eau de pluie. De son côté, la Ville de Rosemère a reconduit son programme de contrôle biologique en faisant appel à une entreprise spécialisée.

## Outdoor pools

### Maintenance required until September 15

The Town reminds you that the water of outdoor pools must be adequately treated until the end of summer. To avoid the proliferation of mosquitoes, regularly empty all outdoor items that can hold rainwater. For its part, the Town continues to implement a biological control program carried out by a specialized firm.



Les collectes en résumé		Recap of pick-up schedules
<p><b>MATIÈRES ORGANIQUES</b> Tous les secteurs : lundi Toute l'année</p>	<p style="writing-mode: vertical-rl; transform: rotate(180deg);">Dans le bac brun</p> 	<p style="writing-mode: vertical-rl; transform: rotate(180deg);">In the brown bin</p> <p><b>ORGANIC WASTE</b> All sectors: Monday Year-round</p>
<p><b>MATIÈRES RECYCLABLES</b> Secteur 1 : mardi Secteur 2 : mercredi Secteur 3 : jeudi Secteur 4 : vendredi Toute l'année, mais une semaine sur deux (en alternance avec les déchets)</p>	<p style="writing-mode: vertical-rl; transform: rotate(180deg);">Dans le bac bleu</p> 	<p style="writing-mode: vertical-rl; transform: rotate(180deg);">In the blue bin</p> <p><b>RECYCLING</b> Sector 1: Tuesday Sector 2: Wednesday Sector 3: Thursday Sector 4: Friday Year-round, but every second week (alternating with domestic waste)</p>
<p><b>DÉCHETS DOMESTIQUES</b> Secteur 1 : mardi Secteur 2 : mercredi Secteur 3 : jeudi Secteur 4 : vendredi Toute l'année, mais une semaine sur deux (en alternance avec le recyclage)</p>	<p style="writing-mode: vertical-rl; transform: rotate(180deg);">Dans le bac gris</p> 	<p style="writing-mode: vertical-rl; transform: rotate(180deg);">In the grey bin</p> <p><b>DOMESTIC WASTE</b> Sector 1: Tuesday Sector 2: Wednesday Sector 3: Thursday Sector 4: Friday Year-round, but every second week (alternating with recycling)</p>
<p><b>RÉSIDUS VERTS</b> Tous les secteurs : lundi Toute l'année Dans des sacs en papier ou des contenants réutilisables identifiés par l'autocollant « V » de la Ville.</p>		<p><b>GREEN WASTE</b> All sectors: Monday Year-round In paper bags or reusable containers identified with the Town's "V" sticker</p>
<p><b>FEUILLES</b> Tous les secteurs : lundi Du 15 octobre au 19 novembre Seules dates autorisées pour les sacs en plastique Dans de grands sacs en plastique transparents ou orangés.</p>		<p><b>LEAVES</b> All sectors: Monday October 15 to November 19 *Only dates authorized for plastic bags In large clear or orange plastic bags.</p>
<p><b>BRANCHES</b> Tous les secteurs : le 3<sup>e</sup> lundi du mois D'avril à novembre En bordure de la rue, de façon sécuritaire, avant la date de début de la collecte.</p>		<p><b>BRANCHES</b> All sectors: the 3<sup>rd</sup> Monday of the month April to November By the edge of the road, safely, before the start of pick-ups.</p>
<p><b>GROS REBUTS</b> Tous les secteurs : le 2<sup>e</sup> lundi du mois Toute l'année En bordure de la rue après 18 h la veille de la collecte.</p>		<p><b>LARGE ITEMS</b> All sectors: the 2<sup>nd</sup> Monday of the month Year-round By the edge of the street, after 6 p.m. on the eve of pick-up day.</p>
<p> Des questions sur les collectes : 450 621-3500, poste 3300.</p>		<p> For questions on pick-ups: 450 621-3500, ext. 3300.</p>

## Aïkibudo/Kobudo

**Âges :** 15 ans et plus  
**Insc. :** En tout temps sur place à partir du 5 septembre  
**Endroit :** 87, rue Émilien-Marcoux à Blainville

450 492-6174 ou [www.dojoblainville.com](http://www.dojoblainville.com)

## Aïkibudo/Kobudo

**Ages:** 15 and over  
**Regist.:** Onsite, at all times as of September 5  
**Place:** 87 Émilien-Marcoux Street in Blainville

450 492-6174 or [www.dojoblainville.com](http://www.dojoblainville.com)

## Association de hockey mineur Lorraine-Rosemère

Insc. : [www.ahmlr.com](http://www.ahmlr.com)



## Lorraine-Rosemère Minor Hockey Association

Registration: [www.ahmlr.com](http://www.ahmlr.com)

## AST GYM

(Gymnastique Académie Ste-Thérèse)  
 Gymnastique-trampoline-cirque-parcours  
**Âges :** garçons et filles, 18 mois à 16 ans  
 Inscriptions en ligne dès la mi-août  
**Portes ouvertes le dimanche 26 août de 10 h à 14 h**

[www.astgym.ca](http://www.astgym.ca) ou [info@astgym.ca](mailto:info@astgym.ca)

## AST GYM

(Académie Ste-Thérèse Gymnastics)  
 Gymnastics-trampoline-circus  
**Ages:** boys and girls, 18 months to 16 years  
 Online registrations as of mid-August  
**Open house from 10 a.m. to 2 p.m., Sunday, August 26**

[www.astgym.ca](http://www.astgym.ca) or [info@astgym.ca](mailto:info@astgym.ca)

## Basketball

**Âges :** Filles et garçons, 5 à 15 ans  
**Inscriptions :** 24 août, 18 h 30 à 19 h 30  
**Endroit :** Centre communautaire Memorial

514 296-3246 - [www.basketballrosemere.com](http://www.basketballrosemere.com)  
[basketrosemere@videotron.ca](mailto:basketrosemere@videotron.ca)

## Basketball

**Ages:** Girls and boys, 5 to 15 years  
**Regist.:** August 24, 6:30 to 7:30 p.m.  
**Place:** Memorial Community Centre

514 296-3246 - [www.basketballrosemere.com](http://www.basketballrosemere.com)  
 or [basketrosemere@videotron.ca](mailto:basketrosemere@videotron.ca)

## Cadets de l'air

Escadron 806 optimiste  
**Endroit :** École Henri-Dunant (200, Marie-Chapleau, Blainville)  
 Rencontres le samedi de la mi-septembre à la mi-mai, à 8 h 30

Insc. : [info@escadron806.org](mailto:info@escadron806.org)  
 ou [www.escadron806.org](http://www.escadron806.org)

## Air Cadets

Optimist Squadron 806  
**Place:** Henri-Dunant School (200 Marie-Chapleau, Blainville)  
 Meetings held at 8:30 a.m., Saturdays  
 from mid-September to mid-May

Regist.: [info@escadron806.org](mailto:info@escadron806.org)  
 or [www.escadron806.org](http://www.escadron806.org)

## Club de Patinage Rosemère (patinage artistique)

**Âges :** 3 à 18 ans  
**Insc. :** en ligne sur le site [www.cparosemere.com](http://www.cparosemere.com)  
**Début :** 4 septembre

450 621-3500, poste 7387



## Skate Rosemère (figure skating)

**Ages:** 3 to 18  
**Regist.:** online at [www.cparosemere.com](http://www.cparosemere.com)  
**Start:** September 4

450 621-3500, ext. 7387

## École de patin et patinage de vitesse

**Âges :** À partir de 3 ans

Insc. : [www.cpvrrn.org](http://www.cpvrrn.org)



## Skating school and speed skating

**Ages:** As of 3 years

Regist.: [www.cpvrrn.org](http://www.cpvrrn.org)

## Escrime Seigneurs de la Rive-Nord

**Âges :** Filles et garçons, 4 ans et plus  
**Insc. :** consultez le site Internet

Julie et Gilbert Gélinas, 450 437-0515  
[info@seigneursrivenord.com](mailto:info@seigneursrivenord.com)  
 ou [www.seigneursrivenord.com](http://www.seigneursrivenord.com)



## Seigneurs de la Rive-Nord Fencing

**Ages:** Boys and girls, ages 4 and up  
**Regist.:** go to the website

Julie & Gilbert Gélinas, 450 437-0515  
[info@seigneursrivenord.com](mailto:info@seigneursrivenord.com) or [www.seigneursrivenord.com](http://www.seigneursrivenord.com)



## Guides du Canada

Âges : Filles, 5 à 18 ans

 Insc. : [www.guidesquebec.ca](http://www.guidesquebec.ca)

## Girl Guides of Canada

Âges: Girls, 5 to 18

 Regist.: [www.guidesquebec.ca](http://www.guidesquebec.ca)

## Hockey féminin des Laurentides Mistral

Âges : 7 à 21 ans

Heures : Inscription en ligne en cours

Endroit : 955, boul. Grande-Allée, à Boisbriand

 [www.ahflaurentides.com](http://www.ahflaurentides.com) ou [info@ahflaurentides.com](mailto:info@ahflaurentides.com)

## Laurentian Mistral Girls' Hockey

Âges: 7 to 21

Times: Online registrations now accepted


Place: 955 Grande-Allée Blvd., Boisbriand

 [www.ahflaurentides.com](http://www.ahflaurentides.com) or [info@ahflaurentides.com](mailto:info@ahflaurentides.com)

## Judo

Insc. : Mercredi 30 août, 18 h à 21 h,  
ou en tout temps sur place à partir du 5 septembre


Endroit : 87, rue Émilien-Marcoux à Blainville

 450 951-4949 ou [www.dojoblainville.com](http://www.dojoblainville.com)

## Judo

Regist.: Wednesday, August 30, 6 to 9 p.m.  
or at all times on site as of September 5

Place: 87 Émilien-Marcoux Street in Blainville

 450 951-4949 or [www.dojoblainville.com](http://www.dojoblainville.com)

## Karaté Shotokan Rosemère

Insc. en ligne : [www.karaterosemere.com/inscription](http://www.karaterosemere.com/inscription)  
De septembre à décembre



 [www.karaterosemere.com](http://www.karaterosemere.com) ou page Facebook


## Rosemère Shotokan Karate

Online registration: [www.karaterosemere.com/inscription](http://www.karaterosemere.com/inscription)  
September to December

 [www.karaterosemere.com](http://www.karaterosemere.com) or Facebook page


## Ringuette de Boisbriand

Âges : Fille, 4 ans et plus - Insc. : Par la poste jusqu'au 18 août  
Joindre le formulaire rempli : 940, boul. Grande-Allée, à Boisbriand

 [www.ringuetteboisbriand.org](http://www.ringuetteboisbriand.org) ou page Facebook

## Boisbriand Ringette

Âges: Girls ages 4 and up - Regist.: By mail until August 18  
Attach the completed form : 940 Grande-Allée Blvd. in Boisbriand


 [www.ringuetteboisbriand.org](http://www.ringuetteboisbriand.org) or Facebook page

## 49<sup>e</sup> groupe scout Lorraine-Rosemère

Âges : Filles et garçons, 7 à 17 ans

Insc. : lundi 27 août, 19 h à 20 h,

Centre communautaire de Rosemère (202, chemin de la Grande-Côte)

 514 717-6638, [49lorrainerosemere@gmail.com](mailto:49lorrainerosemere@gmail.com)  
[facebook.com/scout.lorrainerosemere](https://facebook.com/scout.lorrainerosemere)

## 49<sup>th</sup> Lorraine-Rosemère Scout Troop

Âges: Girls and boys, 7 to 17

Regist.: Monday, August 27, 7 to 8 p.m.,

Rosemère Community Centre (202 Grande-Côte)

 514 717-6638, [49lorrainerosemere@gmail.com](mailto:49lorrainerosemere@gmail.com)  
[facebook.com/scout.lorrainerosemere](https://facebook.com/scout.lorrainerosemere)




## Scoutisme Rosemère memorial scouting

(activités bilingues)

Âges : Filles et garçons 5 à 17 ans

Endroit : Centre communautaire Memorial

 Insc. : 514 795-6939, [www.srms-grp.com](http://www.srms-grp.com)

## Rosemère Memorial Scouts

(bilingual activities)

Âges: Girls and boys, 5 to 17 years

Place: Memorial Community Centre

 Regist.: 514 795-6939, [www.srms-grp.com](http://www.srms-grp.com)

## Pour vous mettre en forme dès la rentrée • Bouge dans ton parc

Entraînements gratuits au choix offerts, début septembre,  
par Cardio Plein Air


- **Cardio-Musculation** : Samedi 1<sup>er</sup> septembre, 9 h à 10 h
- **Cardio-Vitalité** : Mardi 4 septembre, 13 h 30 à 14 h 30
- **Cardio-Poussette** : 5 septembre, 10 h 30 à 11 h 30
- **Cardio-FIT** : Mercredi 5 septembre, 17 h à 17 h 30

Venez avec vos enfants pour qu'ils profitent des nouvelles installations du parc Charbonneau (coin rues Charbonneau et Skelton) pendant votre entraînement.

## Getting into shape for the new season • Move in your park:

- **Free training** in the following activities, provided by Cardio Plein Air, as of early September:
- **Cardio-Bodybuilding**: Saturday, September 1<sup>st</sup>, 9 to 10 a.m.
- **Cardio-Vitality**: Tuesday, September 4, 1:30 to 2:30 p.m.
- **Cardio-Baby stroller**: September 5, 10:30 to 11:30 a.m.
- **Cardio-FIT**: Wednesday, September 5, 5 to 5:30 p.m.

Come with your children so they can enjoy the new facilities at Charbonneau Park (corner of Charbonneau and Skelton streets) while you train.

 Info : [www.cardiopleinair.ca](http://www.cardiopleinair.ca)  
[blainvillemirabel@cardiopleinair.ca](mailto:blainvillemirabel@cardiopleinair.ca) ou/or 438 831-4444

# Association Horizon Rosemère

L'Association offre une variété de cours et d'activités communautaires destinés aux personnes de 50 ans et plus. Leurs activités se déroulent au 202, chemin de la Grande-Côte.

450 434-5770.

## Activités de septembre à juin

Dimanche	Lundi	Mardi	Mercredi	Jeudi	Vendredi
	Tai-chi 10 h à 11 h 30	Karaté 9 h 30 à 10 h 30 10 h 30 à 11 h 30 R. Larivière 450 621-0044	Danse en ligne 9 h 30 à 11 h 30 S. Dorval 450 435-7771	Karaté 9 h 30 à 10 h 30 10 h 30 à 11 h 30 R. Larivière 450 621-0044	Vie active 9 h à 10 h G. Bellemare
	A.H.R. 450 434-5770				10 h 15 à 11 h 15 M. Langlois 450 621-4127
		Billard libre B. Bélanger 450 433-0201	Yoga Chaise Débutant 50+ 11 h 45 à 12 h 45 V. Pierre 514 803-8376	Billard libre	C. Pelletier responsable 450 433-0201
Danse sociale 14 h à 20 h 4 <sup>e</sup> dimanche de chaque mois	Bridge mixed 13 h à 16 h H. Horwood 450 621-6775	Tricot 13 h à 15 h G. Lefebvre 438 404-1951	Scrabble 13 h à 16 h P. Vaillant-Pierre 450 437-1169	Bingo 13 h à 16 h L. Bauer 450 951-9154	P.I.E.D. 13 h 30 à 14 h 30 450 433-2777 p. 66609
	Yoga Douceur Avancé 50+ 11 h 45 à 12 h 45	OKO 13 h à 16 h S. Dorval 450 435-7771	P.I.E.D. 13 h 30 à 15 h 450 433-2777 p. 66609	Billard libre B. Bélanger 450 433-0201	Cribbage 13 h à 15 h B. Bélanger 450 433-0201 L. Bauer 450 951-9154

La Ville de Rosemère offre aussi des activités aux aînés. Consultez la programmation en p. 26.

### Journée porte ouverte le dimanche 9 septembre, de 11 h 30 à 15 h

Inscription : carte de membre 2018-2019. Hot-dogs et blé d'Inde offerts avec démonstration de danse en ligne.



## Rosemère Horizon Association

The Association offers a variety of courses and community activities for residents 50 years of age and over. These activities are held at 202 Grande-Côte.

450 434-5770.

## Activities from September to June

Sunday	Monday	Tuesday	Wednesday	Thursday	Friday
	Tai-chi 10 a.m. to 11:30 a.m.	Karate 9:30 to 10:30 a.m. 10:30 to 11:30 a.m. R. Larivière 450 621-0044	In-line dancing 9:30 to 11:30 a.m. S. Dorval 450 435-7771	Karate 9:30 to 10:30 a.m. 10:30 to 11:30 a.m. R. Larivière 450 621-0044	Active life 9 to 10 a.m. G. Bellemare
	R.H.A. 450 434-5770				10:15 to 11:15 a.m. M. Langlois 450 621-4127
		Billiards B. Bélanger 450 433-0201	Chair Yoga Novices 50+ 11:45 a.m. to 12:45 p.m. V. Pierre 514 803-8376	Billiards	C. Pelletier In charge 450 433-0201
Social dancing 2 to 8 p.m. 4 <sup>th</sup> Sunday of every month	Mixed bridge 1 to 4 p.m. H. Horwood 450 621-6775	Knitting 1 to 3 p.m. G. Lefebvre 438 404-1951	Scrabble 1 to 4 p.m. P. Vaillant-Pierre 450 437-1169	Bingo 1 to 4 p.m. L. Bauer 450 951-9154	P.I.E.D. 1:30 to 2:30 p.m. 450 433-2777 ext. 66609
	Gentle Yoga Advanced 50+ 11:45 a.m. to 12:45 p.m.	OKO 1 to 4 p.m. S. Dorval 450 435-7771	P.I.E.D. 1:30 to 3 p.m. 450 433-2777 ext. 66609	Billiards B. Bélanger 450 433-0201	Cribbage 1 to 3 p.m. B. Bélanger 450 433-0201 L. Bauer 450 951-9154

The Town of Rosemère also offers activities for seniors. See the program on p. 26.


### Open House Sunday, September 9, 11:30 a.m. to 3 p.m.

Registrations: 2018-2019 membership card. Hot-dogs and corn provided along with an in-line dance demonstration.



## Université du 3<sup>e</sup> âge formule «auditeur libre»

Atelier d'écriture : J'écris ma vie, histoire de famille  
Le lundi après-midi du 17 septembre au 12 novembre au Centre communautaire Memorial. Inscriptions en ligne au [www.usherbrooke.ca/uta/crn](http://www.usherbrooke.ca/uta/crn) du 6 août au 5 septembre. D'autres ateliers sont programmés dans d'autres municipalités.

 Nicole Nollin au 579 633-1010.

## Seniors' University: class auditing formula


Writing workshop: Writing about my life and family history  
Monday afternoons from September 17 to November 12 at the Memorial Community Centre. Online registrations at [www.usherbrooke.ca/uta/crn](http://www.usherbrooke.ca/uta/crn) from August 6 to September 5. Other workshops are held in other municipalities.

 Nicole Nollin at 579 633-1010.

## Formation gratuite RCR-DEA, premiers soins et anaphylaxie

Grâce à une entente avec la Ville de Blainville, Rosemère offre gratuitement à ses résidents une formation en réanimation cardiorespiratoire (RCR), défibrillation externe automatisée (DEA), premiers soins et anaphylaxie. Cette formation se tiendra au 74, de la Seigneurie Est, local 9, à Blainville, le samedi, de 8 h à 17 h, aux dates suivantes :

- 15 et 22 septembre
- 10 et 24 novembre
- 20 et 27 octobre
- 1<sup>er</sup> et 8 décembre

 Service de la sécurité incendie,  
450 434-5206, poste 5155, ou [incendies@blainville.ca](mailto:incendies@blainville.ca)

## Free CPR-AED, first aid and anaphylaxis training

Thanks to an agreement concluded with the Town of Blainville, Rosemère offers its residents, free of charge, training in cardiopulmonary resuscitation (CPR), automated external defibrillation (AED), first aid and anaphylaxis. This training will be provided at 74 de la Seigneurie East, Room 9, in Blainville, Saturday, from 8 a.m. to 5 p.m. on the following dates:

- September 15 and 22
- November 10 and 24
- October 20 and 27
- December 1<sup>st</sup> and 8

 Fire Department, 450 434-5206, ext. 5155,  
or [incendies@blainville.ca](mailto:incendies@blainville.ca)

## Bridge

Le club offre des cours, des ateliers et des séances de bridge. Consultez leur programmation sur leur site Internet. Les cours et les ateliers comprennent une présentation théorique, suivie d'une séance pratique. Leurs activités ont lieu au Centre communautaire Memorial (202, chemin de la Grande-Côte).

 [www.lesdamesdecoeur.ca](http://www.lesdamesdecoeur.ca), [info@lesdamesdecoeur.ca](mailto:info@lesdamesdecoeur.ca)  
ou 514 983-8513 Dominique Dagenais




## Bridge

The club offers courses, workshops and bridge sessions. Check the program on their website. Courses and workshops include a theoretical presentation followed by a practice session. The club's activities are held at the Memorial Community Centre (202 Grande-Côte).

 [www.lesdamesdecoeur.ca](http://www.lesdamesdecoeur.ca), [info@lesdamesdecoeur.ca](mailto:info@lesdamesdecoeur.ca)  
or 514 983-8513 Dominique Dagenais

## Rosemère sous les étoiles

Pour initier le public à l'astronomie, le **Club des astronomes amateurs de Rosemère** organise deux fois par année une soirée *Rosemère sous les étoiles*. Si vous avez manqué celle de juin, venez le samedi 11 août, dès la tombée de la nuit, sur le terrain de la Maison Hamilton pour y participer. Des télescopes seront sur place pour faciliter l'observation. Vous verrez des planètes et des constellations diverses. Le club d'astronomie est toujours actif et prêt à recevoir toute personne intéressée par le ciel, l'espace et l'univers. Il reprend ses activités régulières le 10 septembre, dès 20 h. Détails dans le *Nord-info*.

 [clubastronomierosemere.blogspot.ca](http://clubastronomierosemere.blogspot.ca)  
ou 450-430-8725



## Rosemère under the Stars


To introduce the public to astronomy, twice a year, **the Rosemère Amateur Astronomers Club** organizes an evening on the theme *"Rosemère under the Stars"*. If you missed the June event, come out to the Hamilton House at dusk on Saturday, August 11. Telescopes will be set up on site to facilitate the observation of our skies. You'll get to see various planets and constellations. The astronomers' club is always active and delighted to welcome anyone interested in the sky, space and the universe. Regular club activities resume as of 8 p.m., September 10. See the *Nord-info* for details.

 [clubastronomierosemere.blogspot.ca](http://clubastronomierosemere.blogspot.ca)  
or 450-430-8725



## Conférence de la SHER


**Mardi 11 septembre, à 19 h**  
Les conserves, avec Andréa Jourdan  
**Coûts** : gratuit pour les membres; 5 \$ pour les non-membres.

 450 965-8705 ou [www.sherosemere.com](http://www.sherosemere.com)



## SHER Conference

**Tuesday, September 11, 7 p.m.**  
Preserves, with Andréa Jourdan  
**Admission**: free for members; \$5 for non-members.

 450 965-8705 or [www.sherosemere.com](http://www.sherosemere.com)

## Dernier Tournoi de golf de la Fondation Rosemère!

On en parlait depuis quelques années, maintenant c'est décidé. Le lundi 10 septembre aura lieu le 32<sup>e</sup> **et dernier Tournoi** de golf de la Fondation Rosemère. Rosemérois, gens d'affaires, golfeurs, bénévoles sont invités à participer à un événement qui réservera bien des surprises, au Club de golf de Rosemère, et sous la présidence d'honneur de Roc Lafortune, comédien et Rosemérois. Venez en grand nombre à cette activité unique qui aura permis de recueillir en moyenne 12 000 \$ par année. D'autres événements prendront la relève et seront dévoilés lors du souper de clôture.

 514 995-5249 ou 514 919-3713.

## The Rosemère Foundation's last tournament!

*There'd been talk for several years, but now it's been decided: Monday, September 10 will be the 32<sup>nd</sup> **and final edition** of the Rosemère Foundation's Golf Tournament. Rosemerites, business people, golfers and volunteers are invited to take part in this event. Held under the honorary chairmanship of actor and Rosemerite Roc Lafortune, this event promises a host of surprises. We look forward to a large turnout for this unique activity, which has raised an average of \$12,000 per year. The tournament will be replaced by other events, to be unveiled at the closing dinner.*

 514 995-5249 or 514 919-3713.




## Club de golf de Rosemère Porte ouverte

Une journée porte ouverte réservée aux Rosemérois est organisée le 10 septembre. Inscription en ligne sur le site Internet de la Ville au [www.ville.rosemere.qc.ca](http://www.ville.rosemere.qc.ca) au plus tard le 3 septembre (carte du citoyen valide au 10 septembre). Ensuite, jumelez-vous avec vos partenaires de golf en faisant parvenir, avant le 3 septembre, un courriel à [vpaquette@ville.rosemere.qc.ca](mailto:vpaquette@ville.rosemere.qc.ca) avec les noms de vos partenaires.

Déroulement de la journée (voiturette électrique non incluse) :  
- 7 h, arrivée au Club de golf de Rosemère.

**Apportez une preuve de résidence;**  
- 8 h, départ simultané.

Un don de 20 \$ par personne est suggéré au profit de la Fondation Rosemère, à l'entrée, le matin de l'événement (payable par chèque ou en espèces).

 450 621-3500, poste 7380




## Rosemère Golf Club Open house

*An open house reserved for Rosemerites is slated for September 10. Registration online on the Town's website at [www.ville.rosemere.qc.ca](http://www.ville.rosemere.qc.ca) no later than September 3 (Citizen's card valid to September 10 required). Next, team up with your golf partners, emailing their names to [vpaquette@ville.rosemere.qc.ca](mailto:vpaquette@ville.rosemere.qc.ca) by September 3<sup>rd</sup>.*

*Day's program (electric cart not included):*  
- 7 a.m., arrival at the Rosemère Golf Club.

**Bring proof of residency;**  
- 8 a.m., simultaneous tee-offs.


*A donation of \$20 per person to the Rosemère Foundation is suggested, at the entrance on the morning of the event (payable by cheque or in cash).*

 450 621-3500, ext. 7380

## Stérilisez chats et chiens domestiques




CATCHAT stérilise les chats errants afin d'avoir un certain contrôle sur leur nombre. Or, certains mâles domestiques non castrés s'accouplent avec des chattes errantes, diminuant ainsi l'efficacité du programme de stérilisation. Afin de régler collectivement le problème des chats et des chiens errants, l'organisme invite tous les propriétaires d'animaux de compagnie à les faire stériliser. Cette opération ne nuit pas à leur santé, bien au contraire.

 [www.cat-chat.org](http://www.cat-chat.org), [info@cat-chat.org](mailto:info@cat-chat.org)  
ou 450 435-7336

## Sterilizing pet cats and dogs

*CATCHAT sterilizes stray cats in an effort to control their numbers, yet some unneutered male pets mate with feral cats, thereby reducing the effectiveness of the sterilization program. In order for us, as a community, to solve the problem of stray cats and dogs, the organization urges all pet owners to have their animals sterilized. This operation is not harmful to their health, quite the opposite!*

 [www.cat-chat.org](http://www.cat-chat.org), [info@cat-chat.org](mailto:info@cat-chat.org)  
or 450 435-7336



## La CCITB au service des entreprises




Saviez-vous que la Chambre de commerce et d'industrie Thérèse-De Blainville appuie les entreprises de la région en matière de formation, d'employabilité, de ressources humaines ou de mentorat d'affaires?

Vous pourriez :

- Profiter du programme Objectif carrière (contribution salariale à l'embauche d'un récent diplômé).
- Suivre une formation pour développer vos habiletés en gestion des ressources humaines.
- Devenir superviseur de stage et obtenir une subvention pour optimiser l'expérience de votre stagiaire.
- Obtenir du mentorat.
- Télécharger des modèles de documents administratifs gratuitement et accéder à un guide sur le service à la clientèle en français.

Contactez l'agente de liaison de l'Aile des gens d'affaires de Rosemère (AGAR). Elle vous aidera dans divers dossiers et vous guidera vers les bonnes ressources et les services provinciaux et fédéraux disponibles. Que ce soit pour vos projets de lancement d'entreprise, d'exportation, vos défis d'employabilité, vos initiatives en développement durable ou votre désir d'accroître votre présence numérique, les services existent, utilisez-les!

 Alexandra Simard, agente de liaison de l'AGAR, 450 435-8228, poste 230, ou [asimard@ccitb.ca](mailto:asimard@ccitb.ca)


## The CCITB serving businesses

Did you know that the Thérèse-De Blainville Chamber of Commerce and Industry provides local companies with support relating to training, employability, human resources and business mentoring?

You could:

- benefit from the "Objectif carrière" (Career Goal) program (salary contribution upon the hiring of a recent graduate).
- receive training to develop your human resource management skills.
- supervise an intern and receive a grant to optimize your intern's experience.
- be mentored.
- download models of administrative documents, free of charge, and access a French-language guide on customer service.

Contact the liaison officer of the AGAR (Rosemère Business Association). She can provide assistance on various files and steer you to available resources as well as the right provincial and federal departments. Whether it relates to your plans to launch a company, export goods, meet employability standards, implement sustainable development initiatives or increase your digital presence, there are services that can help. Make the most of them!

 Alexandra Simard, AGAR's liaison officer, 450 435-8228, ext. 230, or [asimard@ccitb.ca](mailto:asimard@ccitb.ca)

**VALORA** est une association caritative ayant pour mission de sensibiliser la population à la violence faite aux femmes. VALORA contribue à l'autonomisation des survivantes de violence conjugale en collectant des fonds et en consolidant les efforts de la communauté. L'un de ses événements phares est sa journée porte ouverte de Noël, qui en est déjà à sa 10<sup>e</sup> année, au profit des refuges pour femmes du Québec. VALORA est fière d'organiser sa première marche annuelle qui se tiendra le 23 septembre prochain à Rosemère.

 Consultez le site au [www.valora.ca](http://www.valora.ca) pour plus de détails.


**VALORA** is a charitable association committed to increasing public awareness about violence against women. By consolidating community efforts and raising funds, VALORA strives to empower survivors of conjugal violence. One of the association's signature events is the annual Christmas Open House, now in its 10<sup>th</sup> year, benefiting women's shelters in Quebec. VALORA is proud to be organizing its first annual walk on September 23, 2018, in Rosemère.

 For more information: [www.valora.ca](http://www.valora.ca).

## Boutique RVS Cadeaux, artisanat, bijoux, foulards, sacs à main

Gérée par des bénévoles, la boutique RVS est un organisme à but non lucratif dont les profits sont versés aux jeunes de la communauté (deux bourses d'études), à Entraide Rosemère (aide aux familles dans le besoin) et à la Fondation Rosemère (appui aux aînés et aux personnes vivant avec un handicap).


Aidez-les à aider les autres en achetant un cadeau solidaire ou en vous joignant à eux comme bénévole. Leurs demandes : offrir votre aide deux à trois heures par quinzaine. Les artisans qui souhaitent vendre leur création en consignation peuvent déposer leurs articles pour consignation le lundi de 10 h à 13 h. Située au Centre communautaire Memorial, la boutique rouvre le 24 septembre.

 450 621-4060

## RVS Shop Gifts, crafts, jewellery, scarves, handbags

Managed by volunteers, the RVS Shop is a non-profit organization whose proceeds are donated to our community's youths (two bursaries), and organizations such as Entraide Rosemère (assistance to families in need) and the Rosemère Foundation (support to seniors and disabled individuals).

Help us help others by purchasing a gift or joining its team of volunteers and helping out for two to three hours every two weeks. Artisans wishing to sell their creations on consignment can drop them off on Mondays, between 10 a.m. and 1 p.m. Located in the Memorial Community Centre, the shop reopens on September 24.

 450 621-4060

**Inscription obligatoire : 450 621-3500, poste 7221  
ou biblio@ville.rosemere.qc.ca**

**Registration required: 450 621-3500, ext. 7221  
or biblio@ville.rosemere.qc.ca**

## Programmes de lecture et d'animation

Pour les animations jeunesse, les inscriptions auront lieu le 13 du mois précédant le mois de l'activité.

### HEURE DU CONTE POUR TOUT-PETITS

**Pour les 1 à 3 ans et leurs parents**

Avec Karine Fortin  
Vendredi 28 septembre, à 10 h 30 - Les pommes  
Samedi 13 octobre, à 10 h 30 - Les animaux familiers  
Vendredi 9 novembre, à 10 h 30 - Fais dodo  
Vendredi 7 décembre, à 10 h 30 - Joyeux Noël!



### HEURES DU CONTE EN PYJAMA

**Pour les 4 à 7 ans**

Avec Monsieur Guillaume  
Jeudi 13 septembre, à 18 h 30  
Jeudi 11 octobre, à 18 h 30  
Jeudi 8 novembre, à 18 h 30  
Jeudi 6 décembre (spécial Noël!), à 18 h 30



### HISTOIRES ANIMÉES

**Pour les 7 à 10 ans**

Histoires humoristiques, jeux ludiques ou bricolages  
Samedi 13 octobre, à 13 h 30  
Une fin abracadabrante  
Samedi 17 novembre, à 13 h 30  
Tout en bulles (sur la bande dessinée)



### SOIRÉE MAGIC ET POKÉMON

**Pour les 8 à 16 ans**

Mercredi 26 septembre, 19 h à 20 h 30  
Mercredi 24 octobre, 19 h à 20 h 30  
Jeudi 1<sup>er</sup> novembre, 19 h à 20 h 30  
Mercredi 7 et 28 novembre, 19 h à 20 h 30  
Mercredi 12 décembre 19 h à 20 h 30  
Apporte tes cartes!



## Reading and entertainment programs

For youth entertainment, registrations are held on the 13<sup>th</sup> of the month preceding the activity.

### STORYTIME FOR TODDLERS

**For ages 1 and 3 and their parents**

With Karine Fortin  
Friday, September 28, 10:30 a.m. - Apples  
Saturday, October 13, 10:30 a.m. - Familiar animals  
Friday, November 9, 10:30 a.m. - Go beddy-bye  
Friday, December 7, 10:30 a.m. - Merry Christmas!

### PYJAMA STORYTIME

**For ages 4 to 7**

With Monsieur Guillaume  
Thursday, September 13, 6:30 p.m.  
Thursday, October 11, 6:30 p.m.  
Thursday, November 8, 6:30 p.m.  
Thursday, December 6 (Christmas special!), 6:30 p.m.

### ANIMATED STORIES

**For ages 7 to 10**

Funny stories, fun games or crafts  
Saturday, October 13, 1:30 p.m.  
An abracadabra ending  
Saturday, November 17, 1:30 p.m.  
In a bubble (on the comic strip)

### MAGIC AND POKEMON EVENING

**For ages 8 to 16**

Wednesday, September 26, 7 to 8:30 p.m.  
Wednesday, October 24, 7 to 8:30 p.m.  
Thursday, November 1<sup>st</sup>, 7 to 8:30 p.m.  
Wednesday, November 7 and 28, 7 to 8:30 p.m.  
Wednesday, December 12, 7 to 8:30 p.m.  
Bring your cards!

## Activités spéciales

### CONTE D'HALLOWEEN... Le fantôme de la bibliothèque!

**Pour les 4 ans et plus**

Déguise-toi pour l'occasion!  
Samedi 27 octobre, à 10 h 30



### LÉGO FAMILIAL

**Pour les 6 à 12 ans**

Samedi 3 novembre, à 10 h 30 et à 13 h 30



### TOURNOI DE JEUX VIDÉO Allez-vous pouvoir battre Monsieur Guillaume?

**Pour les 8 ans et plus**

Samedi 24 novembre, à 13 h 30 et à 15 h



## Special activities

### HALLOWEEN TALE... The phantom of the library!

**For ages 4 and up**

Dress for the occasion!  
Saturday, October 27, 10:30 a.m.

### FAMILY LEGO

**For ages 6 to 12**

Saturday, November 3, 10:30 a.m. and 1:30 p.m.

### VIDEO GAME TOURNAMENT Think you can beat Monsieur Guillaume?

**For ages 8 and up**

Saturday, November 24, 1:30 and 3 p.m.



**Inscription obligatoire : 450 621-3500, poste 7221  
ou biblio@ville.rosemere.qc.ca**

**Registration required: 450 621-3500, ext. 7221  
or biblio@ville.rosemere.qc.ca**

## AVIS AUX PARENTS

La Bibliothèque municipale a pour mission de contribuer à l'épanouissement de ses usagers en leur offrant un lieu accueillant, des ressources documentaires et des services de qualité, diversifiés et accessibles. Elle doit également promouvoir le goût de la lecture, des arts et de la culture. Or, après l'école, plusieurs enfants, laissés à eux-mêmes, se rendent à la bibliothèque pour attendre leurs parents. Le personnel doit intervenir pour leur rappeler les règles de bonne conduite dans ce lieu qui n'est pas une garderie. Plusieurs citoyens ont exprimé leur mécontentement. Afin d'offrir un lieu propice à la lecture, nous vous demandons d'éviter d'y laisser vos enfants seuls après l'école. Merci de votre collaboration!

## NOTICE TO PARENTS

The mission of the Municipal Library is to contribute to the development of its members by providing a welcoming environment, resource material and a variety of accessible quality services. It is further required to promote a love of reading, the arts and culture. In fact, after school, many children who are left on their own make their way to the library to wait for their parents. Staff is required to intervene, reminding them of the rules of proper conduct as the library is not a daycare centre. A number of citizens have expressed their displeasure. In order to offer an environment conducive to reading, we would ask you to avoid leaving your children alone after school. Thank you for your collaboration!

## Rencontres d'auteur

### FLORENCE K.

Pianiste, chanteuse et auteure du roman *Lili Blues*.  
**Mercredi 17 octobre, à 19 h**



## Meetings with the author

### FLORENCE K.

Pianist, singer and author of the novel *Lili Blues*.  
**Wednesday, October 17, 7 p.m.**

### GUILLAUME MORRISSETTE

Auteur de la série d'enquêtes de l'inspecteur Héroux.  
**Mercredi 14 novembre, à 19 h**



### GUILLAUME MORRISSETTE

Author of *Inspector Héroux's* investigative series  
**Wednesday, November 14, 7 p.m.**

## Conférences

### ENTENDEZ-VOUS BIEN?

Sujets abordés : les types de surdité et leurs définitions, les symptômes, les spécialistes, les moyens compensatoires d'aide à l'audition, les stratégies de communication, les acouphènes, le bruit et les services.  
**Mercredi 10 octobre, à 19 h**

## Conferences

### HOW WELL DO YOU HEAR?

Topics addressed: types of deafness and their definitions, symptoms, experts, and compensatory measures to help with hearing, communication strategies, tinnitus, noise and services.  
**Wednesday, October 10, 7 p.m.**

### LES SAUCES

Avec le chef cuisinier Daniel Trottier  
**Mercredi 21 novembre, à 19 h**



### SAUCES

With culinary chef Daniel Trottier  
**Wednesday, November 21, 7 p.m.**

## Journées de la culture

### Pour tous

#### Atelier sur le SLAM

Avec Yvy, Fondateur de Slamonttréal et la LIQS (Ligue québécoise de Slam).  
**Samedi 29 septembre, à 14 h**

#### Gros joueurs Entrée libre!

### 3 postes de jeux pour tous

Un jeu d'équilibre hybride  
Un jeu de cartes musicales (8 ans et plus)  
Un jeu de réalité virtuelle (12 ans et plus).  
**Samedi 29 septembre, 12 h à 17 h**

## Culture Days

### For all

#### Workshop on the SLAM

With Yvy, Founder of Slamonttréal and the LIQS (Québec Slam League).  
**Saturday, September 29, 2 p.m.**

#### Major players Free admission!

### 3 game stations for all

A hybrid balance game  
A musical game of cards (ages 8 and up)  
A virtual reality game (ages 12 and up).  
**Saturday, September 29, noon to 5 p.m.**

## Journée de découvertes culturelles de la MRC

**Dimanche 30 septembre, 10 h à 17 h** Place Rosemère

## RCM's Cultural Discovery Day

**Sunday, September 30, 10 a.m. to 5 p.m.** Place Rosemère

## Atelier de vitrail gratuit

**Dimanche 30 septembre, 12 h à 17 h**  
Maison Hamilton

## Free stained glass workshop

**Sunday, September 30, noon to 5 p.m.**  
Hamilton House

## Ce que vous devez savoir pour toutes les inscriptions

- Assurez-vous que la carte du citoyen du parent payeur soit valide ainsi que celles de toutes les personnes à inscrire, et ce, pour la durée complète de l'activité. Vous pouvez vérifier la validité des cartes auprès de la bibliothèque ou du Service des loisirs. Renouvellement à la bibliothèque.
- Pour que votre inscription soit valide, remplissez tous les documents requis selon l'activité.
- Ayez en main une carte de crédit MasterCard ou Visa.
- Prenez connaissance de la politique de remboursement sur le site Internet de la Ville.
- Le nombre d'inscriptions par activité est limité.
- Un minimum d'inscriptions est requis pour démarrer certaines activités.
- Seules les personnes inscrites qui auront une place seront appelées.
- Veuillez noter qu'il est interdit de faire l'inscription d'une personne au nom d'une autre pour réserver la place. Si tel est le cas, l'inscription sera annulée.

## What you should know about all registrations

- Ensure that the paying parent's Citizen's Card as well as that of the persons being registered is valid for the full duration of the activity. You can check the validity of the cards with the library or Recreation Department. Cards can be renewed at the library.
- To ensure that your registration is valid, complete all documents required for the activity.
- Have a MasterCard or Visa credit card in hand.
- See the refund policy on the Town's website.
- The number of registrations per activity is limited.
- A minimum number of registrations is required for some activities to be held.
- Only registered individuals who have secured a place will be called.
- Please note that it is prohibited to register a person on behalf of another to reserve a place. Should this occur, the registration will be cancelled.

## Carte du citoyen – gratuite

La carte du citoyen donne accès gratuitement à la bibliothèque, à la piscine, au tennis et au patinage libre à l'aréna. Elle est requise pour les inscriptions aux activités. Les citoyens se la procurent en se présentant directement à la bibliothèque avec une preuve de résidence. La présence d'un parent est requise pour l'abonnement d'un jeune de moins de 16 ans.

## Citizen's Card – free

The Citizen's Card provides free access to the library, pool, tennis courts and freestyle skating at the arena. It is required to register for activities. Citizens can obtain a card by bringing proof of residency to the library. A parent's presence is required for registering a child under the age of 16.

## Inscription en ligne

- Rendez-vous sur le site de la Ville au [www.ville.rosemere.qc.ca](http://www.ville.rosemere.qc.ca)
- Ensuite, cliquez sur Activités et loisirs, puis sur Inscriptions activités de loisirs et ventes-débaras.
- Une fois sur la page, cliquez sur Fiche santé (en haut à droite) et entrez les informations requises (obligatoire pour toutes les activités jeunesse).
- Procéder à l'inscription.
- Un reçu par courriel vous sera envoyé pour confirmer votre transaction.

**SI VOUS N'AVEZ PAS ACCÈS À INTERNET, DES ORDINATEURS SERONT MIS À VOTRE DISPOSITION À LA BIBLIOTHÈQUE MUNICIPALE. Du personnel sera sur place pour vous aider le 21 août, de 19 h à 20 h 30.**

## Online registration

- Go to the Town's website at [www.ville.rosemere.qc.ca](http://www.ville.rosemere.qc.ca)
- Then click on Activities and Recreation, followed by Recreational Activities and garage sales.
- Once on the page, click on Medical File (top, right hand side) and enter all required information (compulsory for all youth activities).
- Proceed to registration.
- A receipt will be emailed to you, confirming your transaction.

**IF YOU DO NOT HAVE ACCESS TO THE INTERNET, COMPUTERS WILL BE MADE AVAILABLE TO YOU AT THE MUNICIPAL LIBRARY. Personnel will be on hand to help you on August 21, from 7 to 8:30 p.m.**



INSCRIPTIONS | Registrations : 450 621-3500, poste/ext. 7380 • loisirs@ville.rosemere.qc.ca  
 INSCRIPTION EN LIGNE DÈS LE 21 AOÛT À 19 h | ONLINE REGISTRATIONS AS OF 7 P.M., AUGUST 21

## Multisport - Sportball

2 à 6 ans 128 \$

Votre tout-petit développera sa motricité et sa confiance en soi tout en apprenant les habiletés de 8 sports.

### Samedis :

- 9 h : 2-3 ans (parent-enfant)
- 10 h : 3-4 ans (parent-enfant)
- 11 h : 4-6 ans

École Alpha (334, rue de l'Académie)

À partir du 15 septembre (8 semaines) ; relâche : 6 octobre

## Multisport - Sportball

Ages 2 to 6 \$128

Your toddler will develop motor skills and self-confidence while learning about 8 sports.

### Saturday:

- 9 a.m. Ages 2-3 (parent-child)
- 10 a.m. Ages 3-4 (parent-child)
- 11 a.m. Ages 4-6

Alpha School (334 De l'Académie)

September 15 (8 weeks) ; Off: October 6

## NOUVEAU

### Atelier de bricolage parent-enfant Confection d'un costume d'Halloween hibou

5 à 8 ans

Dimanche 21 octobre : 13 h

Centre communautaire Memorial (202, ch. Grande-Côte)

## New

### Parent-child crafts workshop Making an owl Halloween costume

Ages 5 to 8

Sunday October 21: 1 p.m.

Memorial Community Centre (202 Grande-Côte)

## NOUVEAU

### Prêt à rester seul

9 à 13 ans 50 \$

Ce cours permet aux jeunes âgés de 9 à 13 ans d'apprendre des techniques de base en secourisme et d'acquérir les compétences nécessaires pour assurer leur sécurité lorsqu'ils ne sont pas sous la supervision directe d'un parent, d'un tuteur ou d'un adulte en qui ils ont confiance, qu'ils soient à la maison ou dans leur collectivité. Apportez votre dîner et deux collations.

Dimanche 21 octobre : 8 h 30 à 15 h 30

Centre communautaire Memorial (202, ch. Grande-Côte)

## NEW

### Ready to stay alone

Ages 9 to 13 \$50

This course allows children between the ages of 9 to 13 to learn basic first aid and acquire the skills needed to ensure their safety when not under the direct supervision of a parent, tutor or trusted adult, whether they are at home or in their community. Bring your lunch and two snacks.

Sunday October 21: 8:30 a.m. to 3:30 p.m.

Memorial Community Centre (202 Grande-Côte)

## Gardiens avertis et RCR

11 ans et + 60 \$

Cours de la Croix-Rouge qui permet d'acquérir les connaissances requises pour devenir un gardien ou une gardienne responsable (recommandé par l'OLFQ). Avoir 11 ans au début du cours. Apportez votre dîner, deux collations, une poupée et un crayon.

Dimanche 14 octobre : 8 h 30 à 16 h 30

Centre communautaire Memorial (202, ch. Grande-Côte)

## Babysitting and CPR

Ages 11+ \$60

Red Cross course allowing participants to acquire the knowledge needed to become a responsible babysitter. Be 11 years of age at the start of the course. Bring your lunch, two snacks, a doll and a pencil.

Sunday October 14: 8:30 a.m. to 4:30 p.m.

Memorial Community Centre (202 Grande-Côte)

## Badminton parent-enfant

Jeu libre 73 \$ par famille

### Samedis :

- 9 h - 10 h 30 - 12 h : École Alpha (334, rue de l'Académie)
- 9 h - 10 h 30 - 12 h : École Hubert-Maisonnette (364, rue de l'Académie)

Automne : 15 septembre (8 semaines) ; relâche : 6 octobre

## Parent-child badminton

Free play \$73 per family

### Saturday:

- 9 a.m. - 10:30 a.m. - noon: Alpha School (334 De l'Académie)
- 9 a.m. - 10:30 a.m. - noon: Hubert-Maisonnette School (364 De l'Académie)

Fall: September 15 (8 weeks); Off: October 6

## Club de marche Gratuit

### Aucune inscription requise.

Parcours d'une longueur de 5 km (50 minutes).

Joignez-vous au groupe :

- Du lundi au mercredi, à 19 h 30, à la bibliothèque municipale (339, ch. Grande-Côte)
- Le jeudi, à 19 h 30, derrière la station d'essence Shell (angle boul. Labelle et ch. de la Grande-Côte)

## Club de marche pour les 50 ans et plus - Gratuit

### Aucune inscription requise.

Sous la supervision d'une professionnelle de la santé, venez marcher en groupe.

**13 septembre au 29 novembre** (12 semaines)

Départ le jeudi, à 9 h 30, dans le stationnement de la bibliothèque (339, chemin Grande-Côte)

## Walking club Free

### No registration required.

5 km course (50 minutes).

Join the group:

- Monday to Wednesday, 7:30 p.m. at the municipal library (339 Grande-Côte)
- Thursday, 7:30 p.m., behind the Shell gas station (corner of Labelle Blvd. and Grande-Côte)

## Walking club for ages 50+ - Free

### No registration required.

Come walk with a group under the supervision of a health professional.

**September 13 to November 29** (12 weeks)

Starting out at 9:30 a.m. from the library parking lot (339 Grande-Côte)

450 621-3500, poste 7383

450 621-3500, ext. 7383

## Mise en forme et mieux-être

**Session automne dès le 10 septembre** (12 semaines) - Inscriptions en ligne dès le 21 août à 19 h  
Centre communautaire Memorial (202, chemin de la Grande-Côte)  
63 \$/1 cours — 108 \$/2 cours — 144 \$/3 cours - 176 \$/4 cours

\* Les cours marqués d'un astérisque sont recommandés aux 50 ans et plus.

Jours	Heures	Cours	Professeures
Lundi	9 h 15 à 10 h 15	Puissance 50*	Gabriella Loerincz
	10 h 30 à 11 h 30	Étirements et tonus*	
	18 h 15 à 19 h 30	Aérobic cardio-plus	Leanna Ring
	18 h 30 à 19 h 45	Yoga Hatha débutant	Véronique Pierre
	19 h 45 à 21 h	Aérobic cardio-plus	Leanna Ring
Mardi	20 h à 21 h 15	Yoga Hatha intermédiaire-avancé	Véronique Pierre
	9 h à 10 h 15	Zumba avec Zumba toning	Véronique Pierre
	10 h 30 à 11 h 45	Zumba gold*	
13 h à 14 h 15	Yoga douceur méditation intégrée*		
Mercredi	9 h 15 à 10 h 15	Yoga Hatha avec méditation intégrée	Véronique Pierre
	10 h 30 à 11 h 30	Yoga Stretching*	
Jeudi	9 h à 10 h 15	Zumba avec Zumba toning	Véronique Pierre
	10 h 30 à 11 h 45	Zumba gold*	
	18 h 15 à 19 h 30	Aérobic cardio-plus	Leanna Ring
19 h 45 à 21 h			
Vendredi	9 h 15 à 10 h 15	Puissance cardio	Gabriella Loerincz
	10 h 30 à 11 h 30	Étirements et tonus*	

\* Courses identified by an asterisk are recommended for residents ages 50 and up.

## Physical fitness and wellbeing

**As of September 10** (12 weeks) - Online registrations as of 7 p.m., August 21

Memorial Community Centre (202 Grande-Côte)

\$63/1 course — \$108/2 courses — \$144/3 courses - \$176/4 courses

Days	Times	Courses	Instructors
Monday	9:15 to 10:15 a.m.	Power 50*	Gabriella Loerincz
	10:30 to 11:30 a.m.	Stretching and toning*	
	6:15 to 7:30 p.m.	Cardio-plus aerobics	Leanna Ring
	7 to 8:15 p.m.	Beginner yoga Hatha	Véronique Pierre
	7:45 to 9 p.m.	Cardio-plus aerobics	Leanna Ring
Tuesday	8 to 9:15 p.m.	Intermediate-advanced Hatha yoga	Véronique Pierre
	9 to 10:15 a.m.	Zumba with Zumba toning	Véronique Pierre
	10:30 to 11:45 a.m.	Zumba gold*	
1 to 2:15 p.m.	Gentle yoga with meditation*		
Wednesday	9:15 to 10:15 a.m.	Hatha yoga with meditation	Véronique Pierre
	10:30 to 11:30 a.m.	Yoga Stretching*	
Thursday	9 to 10:15 a.m.	Zumba with Zumba toning	Véronique Pierre
	10:30 to 11:45 a.m.	Zumba gold*	
	6:15 to 7:30 p.m.	Cardio-plus aerobics	Leanna Ring
7:45 to 9 p.m.			
Friday	9:15 to 10:15 a.m.	Power cardio	Gabriella Loerincz
	10:30 to 11:30 a.m.	Stretching and toning*	



**INSCRIPTIONS | Registrations : 450 621-3500, poste/ext. 7380 • loisirs@ville.rosemere.qc.ca**  
**INSCRIPTION EN LIGNE DÈS LE 21 AOÛT À 19 h | ONLINE REGISTRATIONS AS OF 7 P.M., AUGUST 21**

## L'aquarelle se dévoile

Vous pouvez choisir entre trois blocs qui comprennent quatre cours chacun.

**Professeure :** Madone Simard  
 Maison Hamilton (106, ch. Grande-Côte)  
**56 \$ par bloc, plus matériel**

### Débutants

À la découverte de l'aquarelle. Ce cours vise à vous faire découvrir et aimer ce médium de passion et de couleurs, ses mystères et ses imprévus.

**Judi, 12 h 30 à 15 h 30**

**Bloc 1 : 13 septembre au 4 octobre**

**Les pigments :** les différentes marques de pigments aquarelle avec leurs particularités, le cercle chromatique, les couleurs chaudes et froides, transparentes, opaques, complémentaires. Réalisation d'un nuancier.

**Bloc 2 : 11 octobre au 1<sup>er</sup> novembre**

**Les techniques de base :** glacis, lavis, fusion des couleurs et plus encore. Quelques techniques sur le paysage : feuillage, troncs d'arbres, broussailles.

**Bloc 3 : 8 au 29 novembre**

Jeux de transparence d'une couleur à l'autre dans un sujet donné.  
**Le pigment et l'eau :** contrôle et lâcher-prise. Comment utiliser la gomme réserve d'une façon créative ?

### Intermédiaires

Il n'y a pas d'art sans création, la créativité, ça se développe. Risquer, oser, appliquer! (anonyme)

**Mardi, 12 h 30 à 15 h 30**

**Bloc 1 : 11 septembre au 2 octobre**

**Technique mouillée sur mouillée.** Comment interpréter les fleurs ou le paysage à partir d'une photo ?

**Bloc 2 : 9 au 30 octobre**

**Tout en lumière** en utilisant les bonnes couleurs pour créer l'atmosphère et le contraste tout en gardant la transparence de l'aquarelle.

**Bloc 3 : 6 au 27 novembre**

Creativité et atmosphère dans la technique du mouillé. **Peindre en positif tout en découvrant le négatif.**

### Avancés

Pour vous amener vers votre créativité, vos propres interprétations d'un sujet donné. Comment rencontrer votre cerveau droit et dépasser vos limites ? Préalables : être en cheminement depuis quelques années en aquarelle.

**Mercredi, 9 h 30 à 12 h 30**

**Bloc 1 : 12 septembre au 3 octobre**

**De la figuration à l'abstraction,** à partir d'une photo ou d'un sujet suggéré.

**Bloc 2 : 10 au 31 octobre**

**Découvrir les subtilités de la couleur dans le négatif.** Entrer dans un monde de couleurs et d'imaginaire.

**Bloc 3 : 7 au 28 novembre**

**L'encre aquarelle, l'encre acrylique, l'encre de chine, le brou de noix :** comment les utiliser ?

## Watercolour demystified

You can choose from three blocks consisting of four classes each.

**Teacher:** Madone Simard  
 Hamilton House (106 Grande-Côte)  
**\$56 per block, in addition to the material**

### Beginners

Discovering watercolours. This course seeks to introduce you to watercolour and instil in you a love for this medium full of passion, colour, mystery and the unexpected.

**Thursday, 12:30 to 3:30 p.m.**

**Block 1: September 13 to October 4**

**Pigments:** Different brands of watercolour pigments with their specific characteristics, the colour wheel, warm and cool colours, transparent, opaque and complementary colours. Production of a colour chart.

**Block 2: October 11 to November 1<sup>st</sup>**

**Basic techniques:** wash and glaze, colour mixing and more. A few techniques on landscaping: foliage, tree trunks, undergrowth

**Block 3: November 8 to 29**

The use of transparency from one colour to another in a given subject. **Pigment and water:** controlling and letting go. The creative use of drawing gum.

### Intermediate

There is no art without creation and creativity can be developed. Risk, dare, apply! (anonymous)

**Tuesday, 12:30 to 3:30 p.m.**

**Block 1: September 11 to October 2**

**Wet-on-wet technique.** How to interpret flowers or a landscape from a photo.

**Block 2: October 9 to 30**

**Creating light** by using the right colours to create an ambience and contrast while retaining the transparency of watercolour.

**Block 3: November 6 to 27**

Creativity and ambience in a wet technique. **Positive painting in watercolour while discovering the negative.**

### Advanced

Leading you to your creativity and your own interpretation of a given subject. How to encounter your right brain and exceed your limits. Prerequisites: have been working with watercolour for a few years.

**Wednesday, 9:30 a.m. to 12:30 p.m.**

**Block 1: September 12 to October 3**

**Moving from figuration to abstraction** based on a photograph or suggested subject.

**Block 2: October 10 to 31**

**Discovering the subtleties of colour in the negative.** Entering a world of colour and imagination.

**Block 3: November 7 to 28**

**Watercolour ink, acrylic ink, Indian ink, walnut stain:** how to use them?

## Peinture à l'huile

Maison Hamilton (106, ch. Grande-Côte)

**Début 10 septembre** (12 semaines). Relâche : 8 octobre.

**Coût** : 154 \$ plus matériel

- Niveau 1 (0 à 4 ans d'expérience continue) :  
Lundi, 9 h à 11 h 30
- Niveau 2 (4 à 8 ans d'expérience continue) :  
Lundi, 13 h à 15 h 30
- Niveau 3 (9 à 12 ans d'expérience continue) :  
Mercredi, 13 h à 15 h 30 ou jeudi, 9 h à 11 h 30
- Niveau 4 (12 ans et plus d'expérience continue) :  
Mardi, 9 h à 11 h 30

## Oil Painting

Hamilton House (106 Grande-Côte)

**Start date: September 10** (12 weeks). Off October 8.

**Cost:** \$154 plus materials

- Level 1 (0 to 4 years of ongoing experience):  
Monday, 9 to 11:30 a.m.
- Level 2 (4 to 8 years of ongoing experience):  
Monday, 1 to 3:30 p.m.
- Level 3 (9 to 12 years of ongoing experience):  
Wednesday, 1 to 3:30 p.m. or Thursday, 9 to 11:30 a.m.
- Level 4 (12 or more years of ongoing experience):  
Tuesday, 9 to 11:30 a.m.

## Vitrail

Maison Hamilton (106, ch. Grande-Côte)

**Professeure** : Lydia Borecky

**Début : 13 septembre** (12 semaines) ; Jeudi, 19 h à 22 h

**Coût** : 187 \$ plus matériel

## Stained Glass

Hamilton House (106 Grande-Côte)

**Teacher:** Lydia Borecky

**Start date: September 13** (12 weeks); Thursday, 7 to 10 p.m.

**Cost:** \$187 plus materials

## Ateliers de théâtre

Maison Hamilton (106, ch. Grande-Côte)

**Professeur** : Roc Lafortune (Les Boys, Pays-d'en-Haut)

**Début : 25 septembre** (10 semaines)

**Coût** : 285 \$

**Nouvelle inscription**, inscrivez-vous dans le **groupe du mardi**.

- Mardi, 18 h 30 à 21 h
  - Mercredi, 18 h 30 à 21 h
  - Jeudi, 18 h 30 à 21 h
- Relâche les 14, 15 et 16 novembre

## Theatre Workshops

Hamilton House (106 Grande-Côte)

**Teacher:** Roc Lafortune (Les Boys, Pays-d'en-Haut)

**Start date: September 25** (10 weeks)

**Cost:** \$285

**New registration**, register in **Tuesday's group**.

- Tuesday, 6:30 to 9 p.m.
  - Thursday, 6:30 to 9 p.m.
  - Wednesday, 6:30 to 9 p.m.
- Off : November 14, 15 and 16

## Djembé\*

Centre communautaire Memorial (202, ch. Grande-Côte)

**Début : 10 septembre**. Relâche : 8 octobre.

**Coût** : 61 \$

Lundi, 18 h 30 à 20 h

\* Avoir son propre Djembé

## Djembe\*

Memorial Community Centre (202 Grande-Côte)

**Start date: September 10**. Off October 8.

**Cost:** \$61

Monday, 6:30 to 9 p.m.

\* Have your own Djembe

## Ventes-débarras

**Dates et inscription**

- Les 8 et 9 septembre, inscription jusqu'au 30 août
- Les 6, 7 et 8 octobre, inscription du 10 au 27 septembre

**Inscription en ligne seulement au [www.ville.rosemere.qc.ca](http://www.ville.rosemere.qc.ca)**, cliquez sur « Activités et loisirs » puis sur « Inscriptions activités de loisirs et ventes-débarras ».

## Garage Sales

**Dates and registration**

- September 8 and 9, registration until August 30
  - October 6, 7 and 8, registration from September 10 to 27
- Online registration only at [www.ville.rosemere.qc.ca](http://www.ville.rosemere.qc.ca)**, click on "Activities and Registration", then "Recreational activities and garage sales".



**INSCRIPTIONS | Registrations : 450 621-3500, poste/ext. 7380 • loisirs@ville.rosemere.qc.ca**  
**INSCRIPTION EN LIGNE DÈS LE 21 AOÛT À 19 h | ONLINE REGISTRATIONS AS OF 7 P.M., AUGUST 21**

## ENTENTE MUNICIPALE

En vertu d'une entente entre les villes de Rosemère, Blainville, Sainte-Thérèse, Boisbriand, Bois-des-Filion, Lorraine et Sainte-Anne-des-Plaines, les citoyens peuvent s'inscrire aux activités indiquées dans l'entente intermunicipale au même tarif que les résidents des autres municipalités. Consultez le site Internet de la Ville pour connaître tous les détails des cours proposés dans cette entente.

## MUNICIPAL AGREEMENT

Under the terms of an agreement involving the towns of Rosemère, Blainville, Sainte-Thérèse, Boisbriand, Bois-des-Filion, Lorraine, and Sainte-Anne-des-Plaines, residents can register for activities shown in the intermunicipal agreement at the same rate as the residents of the other municipalities. Go to the Town's website for details of courses offered under the terms of this agreement.

### Piscine

Bain libre en semaine : 13 h à 20 h  
 Fin de semaine : 11 h à 20 h  
 19 août : Fin de saison régulière piscine  
 25 et 26 août et 1<sup>er</sup>, 2 et 3 septembre : piscine ouverte seulement si la température le permet.

### Pool

Freestyle swimming, weekdays: 1 to 8 p.m.  
 Weekends: 11 a.m. to 8 p.m.  
 August 19: End of the regular pool season  
 August 25 and 26 and September 1<sup>st</sup>, 2 and 3: pool open, weather permitting.

### Patinage libre intérieur

Le port du casque protecteur est recommandé.  
 Patins à longue lame interdits.

#### Coûts

**Résidents : gratuit.** Le patinage libre est gratuit pour les résidents sur présentation de la carte du citoyen. Vous pouvez vous la procurer gratuitement à la bibliothèque municipale en apportant une preuve de résidence.

**Non-résidents :** 1 \$/enfant; 2 \$/adulte (16 ans et plus);  
 Coûts payables à la porte

### Freestyle indoor skating

A protective helmet is recommended.  
 Long-blade skates are prohibited.

#### Costs:

**Residents: free.** Freestyle skating is free for residents upon presentation of the citizen's card. You can obtain this card free of charge at the municipal library, with proof of residency.

**Non-residents:** \$1/child; \$2/adult (ages 16 and up)  
 Fees payable at the door

#### Schedule

October 1<sup>st</sup> to March 29  
 Weekdays: Monday to Friday, 11 a.m. to noon  
 Weekends: Saturday, 10:30 to 11:30 a.m.  
 Sunday, noon to 1 p.m.

### Pickelball

École secondaire Rosemère  
 19 h 30 à 21 h 30, 12 semaines  
 Session automne : Début 13 septembre  
 Session hiver : Début 9 janvier. Relâche : 6 mars.

#### Coûts :

**Résidents :** 58 \$/session  
**Non-résidents :** 75 \$/session (selon place disponible)

### Pickelball

Rosemère High School  
 7:30 to 9:30 p.m., 12 weeks  
 Fall session: Starting September 13  
 Winter session: Starting January 9. Off March 6.

#### Costs:

**Residents:** \$58/session  
**Non-residents:** \$75/session (based on available space)

### Badminton adultes

**Début 10 septembre** (12 semaines). Relâche : 8 octobre.

**Coût :** 58 \$

Cours : 20 h à 21 h 30

Lundi : Externat Sacré-Cœur (compétitif)  
 535, rue Lefrançois  
 École Alpha : 334, chemin de l'Académie

Mardi : École Alpha

Jeudi : École Alpha  
 Externat Sacré-Cœur : 535, rue Lefrançois

### Adult badminton

**Starting September 10** (12 weeks). Off October 8.

**Cost:** \$58

Courses from 8 to 9:30 p.m.

Monday: Externat Sacré-Cœur (competitive)  
 535 Lefrançois St.  
 Alpha School: 334 De l'Académie St.

Tuesday: Alpha School

Thursday: Alpha School  
 Externat Sacré-Cœur: 535 Lefrançois St.

## NE RATEZ PAS LE DERNIER CONCERT DE L'ÉTÉ

**Les Requins, hommage aux années 1950-1960**  
Mercredi 15 août, à 19 h 30

Sur le parterre des Loisirs, au 325, chemin Grande-Côte  
En cas de pluie, le concert sera présenté dans l'église Sainte-Françoise-Cabrini. Apportez votre chaise et votre couverture.  
Une très belle façon de terminer cette saison de concerts d'été.

## DON'T MISS THE LAST CONCERT OF THE SUMMER

**Les Requins, tribute to the 1950s-1960s**  
Wednesday, August 15, 7:30p.m.

On the lawn of the Recreation Department, 325 Grande-Côte  
In the event of rain, the concert will be presented in Sainte-Françoise-Cabrini Church. Bring your chair and blanket.  
A great way to close this season of summer concerts.

### Création 2018

#### Quelque chose comme une grande famille

Pour célébrer son 20<sup>e</sup> anniversaire, le Petit Théâtre du Nord présente une création signée par François Archambault, avec Marie-Hélène Thibault, Mélanie St-Laurent, Sébastien Gauthier, Luc Bourgeois et Louise Cardinal, sur une mise en scène de Sébastien Gauthier et Luc Bourgeois.

L'auteur nous plonge dans l'effervescence des années 1980. Avec humour, il dépeint la destinée de trois sœurs qui usent de créativité pour franchir cette période de grands chamboulements. Une comédie touchante, révélant un pan d'histoire du Québec à travers un clan uni... mais aussi un peu révolté!

Tarif préférentiel de 29 \$ pour les Rosemérois sur présentation d'une preuve de résidence. Les représentations ont lieu au 1000, chemin du Plan-Bouchard à Blainville, jusqu'au 24 août, les jeudis, vendredis et samedis à 20 h.

**Infos et billetterie : 450 419-8755**  
[petittheatredunord.com](http://petittheatredunord.com) ou [Facebook.com/LE.PTDN](https://www.facebook.com/LE.PTDN)

### Creation 2018

#### Quelque chose comme une grande famille

To mark its 20<sup>th</sup> anniversary, the "Petit Théâtre du Nord" presents a creation by François Archambault, with Marie-Hélène Thibault, Mélanie St-Laurent, Sébastien Gauthier, Luc Bourgeois and Louise Cardinal, under the direction of Sébastien Gauthier and Luc Bourgeois.

The author takes us into the effervescent 80s. With humour, he depicts the destiny of three sisters who use creativity to get through this period of great upheavals. A touching comedy revealing a period in Québec history viewed through a close... but slightly rebellious clan!

Preferential rate of \$29 for Rosemerites with proof of residency. Performances are held at 1000 Plan-Bouchard Road in Blainville, at 8 p.m., Thursdays, Fridays and Saturdays until August 24.

**Info and ticket office: 450 419-8755**  
[petittheatredunord.com](http://petittheatredunord.com) or [Facebook.com/LE.PTDN](https://www.facebook.com/LE.PTDN)

# ODYSCÈNE

UNE RENTRÉE PASSIONNANTE! | AN EXCITING RETURN!



**Luc Langevin**  
29 septembre  
à 20 h (TLG)  
September 29  
8 p.m. (TLG)



**Je vous écoute**  
Théâtre avec Mario Jean  
Play with Mario Jean  
18 octobre (TLG)  
October 18 (TLG)



**Louis-José Houde**  
20 octobre  
à 16 h et 20 h (TLG)  
October 20  
at 4 and 8 p.m. (TLG)



**Jean-Michel Anctil**  
Dernière chance!  
Last chance!  
27 octobre (TLG)  
October 27 (TLG)

450 434-4006 | [www.odyscene.com](http://www.odyscene.com) | [www.facebook.com/theatrelg](https://www.facebook.com/theatrelg)

CINÉ-GROULX (CINÉMA DE RÉPERTOIRE)

Ciné-Groulx vous présente une programmation surprenante de films et de documentaires. Consultez le programme complet en ligne.

CINÉ-GROULX (REPERTORY CINEMA)

Ciné-Groulx presents a surprising program of movies and documentaries. The full program is available online.



Vous offre **10%** de rabais  
à partir de 8h30  
du lundi au vendredi\*

**allô! moncoco**  
déjeuner modernisé

Rosemère | **450 434-0040**  
401 Boul Labelle (Place rosèmère) - Rosemère, QC J7A 3T2

\* Valable seulement au restaurant à Place Rosèmère, à partir de 8h30 du lundi au vendredi, non applicable les week-ends/ jours fériés. Cette offre ne peut être jumelée à aucune autre offre.

[www.allomoncoco.com](http://www.allomoncoco.com)

**ÉDITIONS MÉDIA PLUS COMMUNICATION**  
Nous éditons gratuitement les publications des municipalités!

**DESIGN GRAPHIQUE  
IMPRESSION  
RÉGIE PUBLICITAIRE**

Cartes routières  
Calendriers  
Guides citoyens | touristiques | achat  
Bulletins municipaux | Magazines  
Mise à disposition gratuite de mobilier urbain

[www.editionsmpc.ca](http://www.editionsmpc.ca) • Courriel : [info@editionsmpc.ca](mailto:info@editionsmpc.ca)

L'ÉQUIPE **HÉLÈNE & SERGE** filles

AUDRAY RIVET, FRI  
Courtier immobilier

HÉLÈNE BERGEVIN  
Courtier immobilier

SERGE RIVET, FRI  
Courtier immobilier agréé

JOSIANE RIVET  
Courtier immobilier

RE/MAX

VOS COURTIERS IMMOBILIERS  
**au coeur de Rosemère!**

**450.970.2200**  
[remax@heleneetserge.com](mailto:remax@heleneetserge.com) | [heleneetserge.com](http://heleneetserge.com)

BUREAU | 265 Grande-Côte Rosemère QC J7A 1J2

RE/MAX TMS  
Agence immobilière

Franchisé indépendant et autonome de RE/MAX TMS Inc.  
SIÈGE SOCIAL | 156 Boul. Labelle, Sainte-Thérèse, Qc J7E 2X5  
450.430.4207

**CANADIAN TIRE**

**LA SAISON EST À VOTRE PORTE !  
PENSEZ À VOUS ÉQUIPER.**

**NOUS AVONS TOUT  
POUR VOUS.**

**LA PREMIÈRE PRÉSENCE.**

**PAS D'ÉQUIPEMENT?  
PAS D'EXPÉRIENCE?  
PAS DE PROBLÈME.**

**L'homme de Griffintown:  
L'invité surprise du G7, de MARKUS**

Vous ne devinerez jamais  
qui s'est invité au G7...

Si vous avez aimé  
L'homme invisible  
de H. G. Wells,  
vous adorerez ceci.

**Disponible dès  
maintenant en  
numérique et papier  
dans toutes les  
bonnes librairies**

Pour en savoir plus sur cette nouvelle parution,  
ou connaître ses différents points de vente,  
visitez: [editionslpd.com](http://editionslpd.com)

Distribution: Edipresse Éditeur: La Plume D'or






**Clinique IDUNN**  
 MÉDICO-ESTHÉTIQUE  
 s'associe avec  

**MÉDISPA VICTORIA PARK**

**Informez-vous sur nos nouveaux services!**

**CoolSculpting**  
 Traitement #1 pour la réduction du gras sans chirurgie!

**BBL Forever Young**  
 Traitement avancé de photorajeunissement

Suivez-nous sur    
[@cliniqueidunn](https://www.instagram.com/cliniqueidunn) [@vicparkmedispa](https://www.instagram.com/vicparkmedispa)

401, boul. Labelle, local C-09, Place Rosemère  
**450-437-3230** [www.cliniqueidunn.com](http://www.cliniqueidunn.com)  
[www.vicpark.com/medispa](http://www.vicpark.com/medispa)


  
 GALERIE D'ART ÉVÈNEMENTIELLE

La Galerie d'Art Évènementielle Koké présente  
*Virginie Maltais*


En galerie 8 août au 16 septembre 2018  
 Vernissage le mercredi 8 août de 17h à 21h



**À VENIR EN GALERIE :**  
 EXPOSITION PETITS FORMATS  
 Mercredi le 19 septembre de 17h à 21h  
**PASQUALE BEAULIEU :** Du 26 septembre au 4 novembre 2018  
 Vernissage le mercredi 26 septembre de 17h à 21h

415 Chemin Grande-Côte, Rosemère - 450 951 9581  
[www.galeriekoke.ca](http://www.galeriekoke.ca)

LES PLAISIRS DE LA VUE



**TURCOT OLIVIER**  
 OPTOMÉTRISTES

[TURCOTOLIVIER.COM](http://TURCOTOLIVIER.COM)

514 732.0222  
 328 Grande-Côte  
 ROSEMÈRE

LAVAL

REPENTIGNY

BLAINVILLE